

## Inhaltsverzeichnis

|                                                              |           |                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Lieferumfang (Abb. A) .....</b>                           | <b>6</b>  | <b>Fehlerbehebung.....</b>                                   | <b>14</b> |
| <b>Teilebezeichnung (Abb. B) .....</b>                       | <b>6</b>  | <b>Technische Daten .....</b>                                | <b>14</b> |
| <b>Allgemeines.....</b>                                      | <b>6</b>  | <b>Geräusch- und Vibrationsinformation .....</b>             | <b>15</b> |
| Bedienungsanleitung lesen und<br>aufbewahren .....           | 6         | <b>Recycling.....</b>                                        | <b>16</b> |
| Zeichenerklärung.....                                        | 6         | Verpackungen, Papier und<br>Druckerzeugnisse entsorgen ..... | 16        |
| <b>Sicherheit.....</b>                                       | <b>7</b>  | Produkt entsorgen.....                                       | 16        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung.....                            | 7         | <b>Garantie.....</b>                                         | <b>16</b> |
| Restrisiken.....                                             | 7         | <b>Konformitätserklärung .....</b>                           | <b>17</b> |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für<br>Elektrowerkzeuge ..... | 7         |                                                              |           |
| Sicherheitshinweise für Rührgeräte und<br>Mixer.....         | 10        |                                                              |           |
| <b>Vor Verwendung.....</b>                                   | <b>11</b> |                                                              |           |
| Produkt und Lieferumfang prüfen.....                         | 11        |                                                              |           |
| Montage des Rührstabs (Abb. C) .....                         | 11        |                                                              |           |
| Netzanschluss .....                                          | 11        |                                                              |           |
| <b>Verwendung.....</b>                                       | <b>12</b> |                                                              |           |
| Ein- und Ausschalten (Abb. D) .....                          | 12        |                                                              |           |
| Elektronische Anpassung der<br>Drehzahl (Abb. E).....        | 12        |                                                              |           |
| Arbeitshinweise.....                                         | 12        |                                                              |           |
| <b>Wartung, Reinigung,<br/>Lagerung und Transport.....</b>   | <b>12</b> |                                                              |           |
| Wartung .....                                                | 12        |                                                              |           |
| Reinigung .....                                              | 13        |                                                              |           |
| Lagerung.....                                                | 13        |                                                              |           |
| Transport.....                                               | 13        |                                                              |           |

## Lieferumfang (Abb. A)

- Motoreinheit Farb- und Mörtelrührer
- Rührstab (2-teilig)
- 2 Gabelschlüssel

## Teilebezeichnung (Abb. B)

1. Griffe
2. Drehzahlregler
3. Anschlussgewinde für Rührstab
4. Rührstab
5. Schaltersperre
6. Ein-/ Aus Schalter

## Allgemeines

### Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Farb- und Mörtelrührer 1400 W (im Folgenden nur „Rührer“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie der Rührer verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Rührers führen. Wenn Sie der Rührer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich.

Revision: ID 001 - 2021-02 - REV001

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf den Rührer oder auf der Verpackung verwendet.

### ⚠️ WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

### ⚠️ VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

### HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Schutzklasse 2.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

**ZY-HM-120A2** = **Farb- und Mörtelrührer 1400W**

## Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rührer ist für den Privatgebrauch konstruiert worden und für folgende Einsatzzwecke im Hobby- und DIY Bereich vorgesehen:

- zum Mischen von flüssigen Materialien wie z.B. Farbe geeignet.
- zum Mischen von Klebern, Mörtel und ähnlichen Materialien.

Der Rührer darf nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten. Der Rührer ist nur für den Hobby- und DIY-Bereich und nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert worden. Ein solcher Einsatz kann Schäden am Gerät verursachen und zum Garantieverlust führen. Weder der Produzent noch der Händler übernimmt die Verantwortung für Schäden, Verluste oder Verletzungen, welche aus der falschen Verwendung des Rührers resultieren. Beispiele für die missbräuchliche Verwendung sind insbesondere:

- Eine Verwendung welche über die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung Zweck hinausgeht.
- Die Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage-, Bedienungs-, Reinigungs- und Wartungshinweisen in dieser Bedienungsanleitung.
- Die Nichtbeachtung der geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, welche die Verwendung diesen Rührer betreffen.
- Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, welche nicht für diesen Rührer geeignet sind.
- Veränderungen am Rührer.
- Die gewerbliche oder sonstige übermäßige Verwendung.

Wer diesen Rührer verwendet oder wartet, muss mit diesen Anweisungen vertraut und sich über mögliche Gefahren bewusst sein. Diesen Rührer darf nur von einer kompetenten Person verwendet werden - im Zweifelsfall lassen Sie sich von einem Experten beraten.

Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage- und Bedienungshinweise bei der Verwendung diesen Rührer zählt als missbräuchliche Verwendung. Alle anzuwendenden Gesundheits- und Sicherheitsregularien müssen eingehalten werden. Alle weiteren anzuwendenden regionalen und nationalen Gesetze müssen eingehalten werden. Der Rührer darf nicht verändert werden. Jede vorgenommene Veränderung erhöht das Risiko einer Verletzung oder von Sachschäden.

### Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Rührers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gehörschäden bei dem nicht tragen von geeigneten Gehörschutz.
- Lungenschäden bei dem nicht tragen von geeigneten Staubschutzmasken.
- Wenn der Rührer über einen längeren Zeitraum verwendet bzw. nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird, können Gesundheitsschäden auftreten, welche aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

*Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

## 2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** *Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** *Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl,*

*scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## 3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** *Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** *Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen*

des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug**

**nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*
- 5) **Service**
  - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

## Sicherheitshinweise für Rührgeräte und Mixer

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** *Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** *Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.*
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** *Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.*

- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** *Die Netzleitung kann sich im Rührstab verfangen.*
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** *Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.*
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** *In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.*
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** *Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.*
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** *Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.*
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** *Ein Kontakt mit dem Rührstab kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** *Der Rührstab kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.*

## Vor Verwendung

### ⚠️ WARNUNG!

**Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.**

**Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.**

## Produkt und Lieferumfang prüfen

### ⚠️ WARNUNG!

**Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.**

- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang / Teilebezeichnung").
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

## Montage des Rührstabs (Abb. C)

Der Rührstab besteht aus zwei Teilen.

- Schrauben Sie die Teile **A** und **B** des Rührstabs **4** zusammen und schrauben Sie anschließend mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Gabelschlüssel den Rührstab an das Anschlussgewinde **3** des Rührers.

## Netzanschluss

Der Rührer ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzioliert. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose, die den „Technischen Daten“ entspricht. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden. Dabei muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindesten 1,5 mm<sup>2</sup> betragen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten. Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

Das Auswechseln der Anschlussleitung oder des Steckers darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen durchgeführt werden.

Achten Sie, dass kein Wasser in die Nähe von elektrischen Teilen des Produktes, sowie an Personen die sich im Arbeitsbereich befinden gelangt.

## Verwendung

### Ein- und Ausschalten (Abb. D)

#### Einschalten:

- Schaltersperre **5** gedrückt halten und Ein-/Aus-Schalter **6** betätigen.

#### Ausschalten:

- Beide Schalter loslassen.

### Elektronische Anpassung der Drehzahl (Abb. E)

- Die Drehzahl kann mit dem Drehzahlregler **2** den Erfordernissen Angepasst werden. Dies kann während des Betriebs der Rührer erfolgen, wobei 1 der niedrigsten und 6 der höchsten Drehzahl entspricht.

### Arbeitshinweise

#### ⚠ VORSICHT!

**Achten Sie darauf, dass Sie beim Rühren des Mediums (Farbe, Kleber, Mörtel, Etc.) keine Personen oder Gegenstände in der direkten Umgebung verletzen, verschmutzen oder beschädigen.**

Der Drehzahlregler ist optimalerweise so einzustellen, das der Rührer das Medium ohne großen Widerstand durchmischen kann. Somit wird einerseits gewährleistet, dass das Medium richtig durchgemischt werden kann und andererseits der Rührer nicht Überlastet bzw. überhitzt wird.

## Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

#### ⚠ WARNUNG!

**Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.**

### Wartung

#### HINWEIS!

Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer autorisierten Fachwerkstätte oder durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Der Rührer ist weitgehend wartungsfrei. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei von Staub. Schützen Sie das Gewinde für die Aufnahme des Rührstabs vor Beschädigungen und Verunreinigungen.

Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Folgende Originalersatzteile sind beim Kundenservice des Herstellers erhältlich:

| Teilebeschreibung          | Art. Nr.  |
|----------------------------|-----------|
| Kohlebürstenpaar           | 629410    |
| Kohlebürstenhalterung      | 629411    |
| Ein- / Aus-Schalter        | 629412    |
| Drehzahlregler             | 629413    |
| Rührstab (2-teilig) 115 mm | K620167-1 |
| Kohlebürstenkappe          | 629416    |

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Rührers kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

## Reinigung

### VORSICHT!

**Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Rührers gelangen.**

### HINWEIS!

Beachten Sie dazu unbedingt die Entsorgungshinweise des Herstellers des verarbeiteten Mediums.

- Reinigen Sie den Rührer mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die Luftein- und austrittsöffnungen immer frei sind, da es sonst zu einer Überhitzung des Motors kommen kann. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Rührer gelangt.
- Der Rührstab ist nach Benutzung oder vor längeren Arbeitspausen von dem Rührer zu entfernen und mit Wasser zu reinigen, damit das Medium nicht am Rührstab eintrocknet und später nicht mehr entfernt werden kann.

## Lagerung

- Reinigen Sie der Rührer vor der Lagerung.
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie der Rührer an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Transport

- Transportieren Sie der Rührer vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.
- Tragen Sie der Rührer stets am dafür vorgesehenen Handgriff.

## Fehlerbehebung

| Problem                                                            | Mögliche Ursachen                                 | Behebung                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Maschine lässt sich nicht mehr einschalten.                        | Schalter defekt.<br>Kohlebürsten sind verbraucht. | Service-Center Kontaktieren.<br>Lassen Sie die Kohlebürsten austauschen. |
| Maschine funktioniert, doch Medium wird nicht ordentlich gemischt. | Rührstab defekt.                                  | Rührstab durch einen geeigneten, funktionsfähigen Rührstab ersetzen.     |

## Technische Daten

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Modell           | ZY-HM-120A2             |
| Netzanschluss    | 230 V~ / 50 Hz          |
| Nennleistung     | 1400 W                  |
| Leerlaufdrehzahl | 0-760 min <sup>-1</sup> |
| Schutzart        | IP20                    |
| Schutzklasse     | II                      |

## Geräusch- und Vibrationsinformation

### Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 62841. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| <b>Schalldruckpegel:</b> $L_{pA}$      | 89,0 dB(A)  |
| <b>Schallleistungspegel:</b> $L_{wA}$  | 100,0 dB(A) |
| <b>Unsicherheit:</b> $K_{pA} / K_{wA}$ | 3 dB(A)     |

### Vibrationsinformation

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| <b>Vibrationswert:</b> $A_{h,D}$ | 5,673 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Unsicherheit:</b> K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem in EN 62841 genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### ⚠️ WARNUNG!

**Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

- Befindet sich der Exzentrerschleifer in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.
- Wie und für welches Material wird der Exzentrerschleifer verwendet.
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.

- Fester Halt des Exzentrerschleifers durch den Anwender.
- Wird der Exzentrerschleifer, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann der Exzentrerschleifer vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

#### ⚠️ WARNUNG!

**Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).**

**Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:**

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie den Exzentrerschleifer benutzen.
- Pflegen und warten Sie den Exzentrerschleifer entsprechend dieser Anleitung.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen. entsprechend dieser Anleitung.
- Vermeiden Sie, das Produkt bei einer Temperatur unter 10°C und über 40° C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

## Recycling

### Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

### Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

## Garantie

### Garantie der Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

## Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

## Table of contents

|                                                               |           |                                                        |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Scope of supply (Fig. A) .....</b>                         | <b>19</b> | <b>Troubleshooting .....</b>                           | <b>25</b> |
| <b>Parts description (Fig. B).....</b>                        | <b>19</b> | <b>Technical data.....</b>                             | <b>25</b> |
| <b>General.....</b>                                           | <b>19</b> | <b>Noise and vibrations levels .....</b>               | <b>25</b> |
| Reading and storing the user manual .....                     | 19        | <b>Recycling.....</b>                                  | <b>26</b> |
| Symbols used in this manual .....                             | 19        | Dispose of packaging, paper and<br>printed matter..... | 26        |
| <b>Safety .....</b>                                           | <b>20</b> | Disposing of the product.....                          | 26        |
| Scope of use.....                                             | 20        | <b>Warranty .....</b>                                  | <b>27</b> |
| Residual risks.....                                           | 20        | <b>Declaration of conformity.....</b>                  | <b>27</b> |
| General safety instructions for<br>power tools.....           | 20        |                                                        |           |
| Safety instructions for stirrers<br>and mixers .....          | 22        |                                                        |           |
| <b>Before Use .....</b>                                       | <b>23</b> |                                                        |           |
| Checking the product and scope of<br>delivery .....           | 23        |                                                        |           |
| Mounting the mixing rod (Fig. C).....                         | 23        |                                                        |           |
| Mains connection.....                                         | 23        |                                                        |           |
| <b>Using the paddle mixer .....</b>                           | <b>23</b> |                                                        |           |
| Switching ON/OFF (Fig. D) .....                               | 23        |                                                        |           |
| Electronic speed adjustment<br>(Fig. E) .....                 | 23        |                                                        |           |
| Work instructions.....                                        | 23        |                                                        |           |
| <b>Maintenance, cleaning,<br/>storage and transport .....</b> | <b>24</b> |                                                        |           |
| Maintenance .....                                             | 24        |                                                        |           |
| Cleaning .....                                                | 24        |                                                        |           |
| Storage .....                                                 | 24        |                                                        |           |
| Transport.....                                                | 24        |                                                        |           |

## Scope of supply (Fig. A)

- motor unit for paddle mixer
- mixing rod (2 parts)
- 2 wrenches

## Parts description (Fig. B)

1. Handles
2. Speed regulator
3. Connection thread for mixing rod
4. Mixing rod
5. Switch lock
6. On / Off switch

## General

### Reading and storing the user manual

This user manual is an integral part of this 1400 W paddle mixer (hereafter referred to only as the "mixer"). It contains important information on safety, usage and maintenance. Please read the manual carefully before using the mixer. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Failure to follow the instructions given in this manual may result in serious injury or damage to the mixer. If the mixer is passed on to others, please give this user manual along with the mixer. Keep this manual in a safe place for future reference.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2021-02 - REV001

## Symbols used in this manual

The following symbols and key words are used in this operating manual, on the mixer or on the packaging.

|                                                                                   |                 |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING!</b> | Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.         |
|  | <b>CAUTION!</b> | Indicates a hazard that can cause minor or moderate injuries when ignored.                             |
|  | <b>NOTE!</b>    | Warns against potential damage to property.                                                            |
|  |                 | Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area. |
|  |                 | Protection category II                                                                                 |
|  |                 | Wear safety goggles.                                                                                   |
|  |                 | Wear a dust mask.                                                                                      |
|  |                 | Wear ear protection.                                                                                   |
|  |                 | Read the operating manual.                                                                             |

The model name is a combination of letters and numbers:

**ZY-HM-120A2**      =      **Electric Paddle Mixer 1400 W**



## Safety

### Scope of use

The mixer has been designed for private use and for the following hobby and DIY applications:

- suitable for mixing liquids such as paint.
- for mixing adhesives, cement and similar materials.

The mixer should only be used in accordance with the instructions and safety information in this operating manual. It should not be used for any other purpose. The mixer has been designed only for hobby and DIY application and not for commercial, business or industrial applications. Such use may damage the device and result in loss of warranty. Neither the manufacturer nor the dealer accepts responsibility for any damage, loss or injury resulting from improper use of the mixer. Examples of improper use include the following, in particular:

- Any use beyond the specified scope of proper use.
- Failure to follow the safety, assembly, operating, cleaning and maintenance instructions given in this operating manual.
- Failure to comply with applicable health, safety and accident prevention regulations regarding the use of this mixer.
- Using accessories and spare parts which are not suitable for this mixer.
- Making changes to the mixer.
- Excessive commercial or other use.

Anyone using or maintaining this mixer has to be familiar with these instructions and be aware of potential hazards. This mixer should only be used by a skilled person - if in doubt ask an expert for advice.

Failure to follow the safety, installation and operating instructions when using this mixer is considered as improper use. All the applicable health and safety regulations have to be followed. All other applicable local and national laws have to be complied with. The mixer should not be modified. Any unauthorised modification increases the risk of injury or damage to property.

### Residual risks

Residual risks cannot be completely ruled out even in case of proper use. The following risks may arise due to the nature of the mixer:

- Hearing loss if suitable ear protection is not worn.
- Damage to the lungs if suitable dust masks are not worn.
- If the mixer is used for long durations and not properly held or maintained, it may result in health issues resulting from hand-arm vibration.

### General safety instructions for power tools

#### WARNING!

**Read all safety information, instructions, illustrations and technical data supplied with the electric power tool.** *Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.*

**Retain all the warnings and safety instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-operated (with power cord) power tool or battery-operated (without power cord) power tool.*

#### 1) Work area safety

**a) Keep your work area clean and well lit.** *Disorderly or inadequately lit work areas can lead to accidents.*

**b) Do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

**c) Keep children and other people out of the area when operating the power tool.** *Distractions can cause you to lose control of the power tool.*

#### 2) Electrical safety

**a) The power tool's mains plug has to fit the socket. The plug should not**

**be modified in any way. Do not use any adapter plugs with the earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching sockets will reduce risk of electric shock.*

- b) **Avoid bodily contact with earthed objects such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock when your body is earthed.*
  - c) **Keep power tools out of rain and wet environments.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
  - d) **Do not use the power cord for purposes for which it is not intended, such as carrying or hanging up the power tool, and do not pull the cord to disconnect the tool from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.*
  - e) **When operating the power tool outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.** *Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
  - f) **If you need to use the power tool in a damp environment, use a residual current protection device.** *Using a residual current protection device reduces the risk of electric shock.*
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious injury.*
  - b) **Wear personal protective equipment and always use safety goggles.** *Protective equipment such as dust mask,*

*non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional start-up. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or connecting it to the mains with the switch in on-position, may result in accidents.*
  - d) **Remove any adjusting tools or keys before you switch the power tool on.** *A tool or a key left in a rotating part of the power tool may result in injuries.*
  - e) **Avoid working with your body in an unusual position. Ensure proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If dust extraction and collection units can be installed, they have to be connected and used properly.** *Use of dust collector can reduce dust-related hazards.*
  - h) **Never assume that you are safe enough and disregard the safety rules for electric power tools, even if you are familiar with the electric power tool after using it many times.** *Carelessness may lead to serious injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not overload the power tool. Use power tools that are intended for your work.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch is faulty.** *A power tool which*





can no longer be switched on and off is dangerous and has to be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the socket and/or remove the battery before making any adjustments, changing tool bits or accessories or putting the power tool away.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store power tools out of the reach of children when not in use. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions, to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.*
- e) **Maintain the power tools and tool bits carefully. Ensure the moving parts are functioning correctly and do not getting stuck. Check if parts are broken or so badly damaged that the power tool's functions are impaired. Get damaged parts repaired before using the power tool.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to get stuck and are easier to control.*
- g) **Use your power tool, accessories and bits etc. according to these instructions. Consider your working environment and the type of job you wish to do. Using power tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.**
- h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** *Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the power tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
  - a) **Have your power tool repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Safety instructions for stirrers and mixers

- a) **Hold the power tool with both hands using the handles provided.** *Loss of control can lead to injury.*
- b) **Ensure adequate ventilation when stirring combustible materials to prevent the formation of dangerous atmosphere.** *Fumes which are formed can be inhaled or ignited by the sparks generated by the power tool.*
- c) **Do not stir food items.** *Power tools and their attachments are not designed to process food items.*
- d) **Keep the power cord away from the working area.** *The power cord can get caught in the stirring rod.*
- e) **Ensure that the stirring container is placed firmly and securely.** *An improperly placed container may move unexpectedly.*
- f) **Make sure that liquids do not get inside the housing of the power tool.** *If liquids get inside the power tool, it may damage the tool or result in an electric shock.*
- g) **Follow the instructions and safety tips for the material to be stirred.** *The material to be stirred can be harmful.*
- h) **If power tool falls into the material to be stirred, unplug the power cord immediately and get the power tool inspected by qualified technician.** *Reaching into the container with the power tool still connected to the mains socket can result in electric shock.*
- i) **Do not put your hands or any other objects into the stirring container during the stirring process.** *Contact with the stirring rod can cause serious injury.*
- j) **Allow the power tool to start and stop only in the stirring container.** *The stirring rod may be flung around in an uncontrolled manner or bend.*

## Before Use

### WARNING!

**Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40 °C.**

**Disconnect the product from the power source before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.**

## Checking the product and scope of delivery

### WARNING!

**Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.**

- Take the product and the accessories out of the packaging.
- Check that the delivery is complete (see section "Scope of delivery / Description of parts").
- Check whether the product or the accessories are damaged.
- Do not use the product if it is damaged or parts are missing. Contact the service centre listed on the warranty card.

## Mounting the mixing rod (Fig. C)

The mixing rod consists of two parts.

- Screw the parts **A** and **B** the mixing rod **4** together and then attach the mixing rod to the connection thread **3** of the mixer using the wrench included with the supply.

## Mains connection

The mixer is designed for use with single-phase AC 230V ~ / 50 Hz and has protective insulation. Check whether the mains voltage of the socket corresponds with the mains voltage indicated

on the drill's rating label. Use an extension cable if the work area is not close to the mains outlet. Ensure an extension cable with sufficient conductor diameter (min. 1.5 mm<sup>2</sup>) is used. If necessary, ask the dealer for advice when purchasing. The extension cable used should be as short as possible. Ensure the mains cable does not pose a tripping hazard.

Mains cables may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified person.

Ensure that water does not come in contact with the electrical parts of the product, as well as with anyone who is in the work area.

## Using the paddle mixer

### Switching ON/OFF (Fig. D)

#### Switching on:

- Hold the switch lock **5** down and press the On / Off switch **6**.

#### Switching off:

- Release both switches.

## Electronic speed adjustment (Fig. E)

- The speed can be adjusted using the speed regulator **2** according to the requirements. This can be done when the mixer is being operated, with 1 being the lowest and 6 being the highest speed.

## Work instructions

### CAUTION!

**Make sure that you do not injure people, soil or damage nearby objects when mixing the medium (paint, adhesives, cement etc.).**



The speed regular has to be optimally adjusted such that the mixer can mix the medium without much resistance. On the one hand, this ensures that the medium is mixed properly and on the other hand, that the mixer is not overloaded or overheated.

## Maintenance, cleaning, storage and transport

### ⚠ WARNING!

**Disconnect the machine from the mains before performing any maintenance or adjustments**

## Maintenance

### NOTE!

The carbon brushes should only be replaced by an authorised workshop or by qualified technicians.

The mixer is practically maintenance-free. Keep the ventilation slots around the motor free of dust. Keep the threaded mixing paddle connector clean and free of dust. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

The following original spare parts are available from the customer service department of the manufacturer:

| Part description            | Art. No.  |
|-----------------------------|-----------|
| Carbon brush pair           | 629410    |
| Carbon brush holder         | 629411    |
| On / Off switch             | 629412    |
| Speed regulator             | 629413    |
| Mixing rod (2 parts) 115 mm | K620167-1 |
| Carbon brush cap            | 629416    |

Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the mixer and understand and follow the safety regulations.

## Cleaning

### ⚠ CAUTION!

**Make sure that liquids do not get into the machine.**

### NOTE!

Please read the disposal instructions of the manufacturer of the medium to be mixed.

- Clean the mixer with a moist cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Pay particular attention to the area around the ventilation slots and ensure that these are free of obstruction to prevent the risk of the motor overheating. Allow all the parts to dry completely. Ensure that water does not get into the mixer.
- The mixing rod has to be removed from the mixer after use or before long durations of non-use and cleaned with water, so that the medium does not dry on the mixing rod and can not be removed later.

## Storage

- Clean the mixer before storing it.
- Keep the mixer in a safe, cool, dry and well-ventilated place, out of the reach of children when not in use.

## Transport

- Use the original packaging and secure the mixer against shock and vibrations during transport.
- Always carry the mixer using the handle provided for this purpose.

## Troubleshooting

| Problem                                                   | Possible cause                                         | Rectification                                                     |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| The machine does not start.                               | Switch is not working.<br>Carbon brushes are worn out. | Contact the Service Center.<br>Get the carbon brushes replaced.   |
| Machine is working, but the medium is not properly mixed. | Mixing rod is faulty.                                  | Replace the mixing rod with a suitable and functional mixing rod. |

## Technical data

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Model               | ZY-HM-120A2             |
| Mains connection    | 230 V~ / 50 Hz          |
| Rated power         | 1400 W                  |
| No-load speed       | 0-760 min <sup>-1</sup> |
| Protection category | IP20                    |
| Protection class    | II                      |

## Noise and vibrations levels

### Noise emissions

Measured according to EN 62841 The noise level at the workplace may exceed 85 dB (A); safety precautions are required for the operator in this case (wear suitable ear protection).

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| <b>Sound pressure level:</b> $L_{pA}$ | 89,0 dB(A)  |
| <b>Sound power level:</b> $L_{wA}$    | 100,0 dB(A) |
| <b>Uncertainty:</b> $K_{pA} / K_{wA}$ | 3 dB(A)     |

### Vibration details

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <b>Vibration level:</b> $A_{h,D}$ | 5,673 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Uncertainty:</b> K             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

The overall vibration value and the noise emission value specified have been measured according to a test method standardized in EN 62841 and can be used to compare one power tool with another. The overall vibration value and the noise emission value specified can also be used for a preliminary estimation of the load.

### ⚠ WARNING!

**The vibration and noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the specified values, depending on the manner in which the power tool is used, especially, the type of workpiece being machined.**

- Is the machine well-maintained and in good condition.
- How, and for what material, will the machine be used.



- The use of proper accessories, and whether these are in good condition.
- Is the machine held tightly by the user.
- Is the machine operated properly as described in this manual.
- If the machine is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness.

#### **WARNING!**

**Safety measures have to be defined to protect the operator based on an estimate of the vibration load during actual usage conditions (in this case all the parts of the operating cycle have to be considered, such as times when the power tool is turned off, and those where, the tool is turned on, but is running without load).**

**Depending on the way the tool is used and the operating conditions, the following safety precautions have to be taken for the safety of the operator:**

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Only use proper accessories.
- Wear anti-vibration gloves when using the machine.
- Follow the instructions on machine maintenance and care contained in this manual.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.

## Recycling

### Dispose of packaging, paper and printed matter



Dispose of packaging, paper and printed matter in accordance with the type of material and local regulations applicable in your area.

### Disposing of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this device with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market:

When purchasing a new device, you have the right to return the old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic devices are obliged to take back old devices free of charge, even if you do not purchase a new device, if the dimension of the old device does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old device, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old device for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the device that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old devices.

## Warranty

### Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This product comes with a 2 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

#### Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or fabrication defect occurs in this product within 2 years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the 2 year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

#### Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

#### Scope of the warranty

The product has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery.

The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts,

e.g. switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

#### Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

Please be ready with the sales receipt and the product number as proof or purchase for all queries.

You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your manual (below left) or as sticker on the back or lower side.

If functional or other defects occur, first call or email the following service department.

You can then send a product recorded as defective postage free along the the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

## Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be found on the penultimate page of this manual.

## Table des matières

|                                                                   |           |                                                                |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Étendue de la livraison (fig. A) .....</b>                     | <b>29</b> | <b>Dépannage .....</b>                                         | <b>36</b> |
| <b>Désignation des pièces (Abb. B).....</b>                       | <b>29</b> | <b>Caractéristiques techniques .....</b>                       | <b>36</b> |
| <b>Généralités.....</b>                                           | <b>29</b> | <b>Information concernant le bruit et les vibrations .....</b> | <b>37</b> |
| Notice d'utilisation à lire et à conserver .....                  | 29        | <b>Recyclage .....</b>                                         | <b>38</b> |
| Explication des symboles .....                                    | 29        | Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés .....          | 38        |
| <b>Sécurité .....</b>                                             | <b>29</b> | Élimination du produit.....                                    | 38        |
| Utilisation conforme.....                                         | 29        | <b>Garantie.....</b>                                           | <b>38</b> |
| Autres risques.....                                               | 30        | <b>Déclaration de conformité .....</b>                         | <b>39</b> |
| Consignes générales de sécurité pour les outils électriques ..... | 30        |                                                                |           |
| Consignes de sécurité pour malaxeurs et mixeurs .....             | 33        |                                                                |           |
| <b>Avant l'utilisation .....</b>                                  | <b>33</b> |                                                                |           |
| Vérifiez le produit et la livraison .....                         | 33        |                                                                |           |
| Montage de la tige de malaxeur (fig. C).....                      | 34        |                                                                |           |
| Raccordement au réseau .....                                      | 34        |                                                                |           |
| <b>Utilisation .....</b>                                          | <b>34</b> |                                                                |           |
| Marche et arrêt (fig. D) .....                                    | 34        |                                                                |           |
| Adaptation électronique de la vitesse de rotation (fig. E).....   | 34        |                                                                |           |
| Consignes de travail.....                                         | 34        |                                                                |           |
| <b>Maintenance, nettoyage, stockage et transport.....</b>         | <b>35</b> |                                                                |           |
| Entretien .....                                                   | 35        |                                                                |           |
| Nettoyage .....                                                   | 35        |                                                                |           |
| Stockage.....                                                     | 35        |                                                                |           |
| Transport.....                                                    | 35        |                                                                |           |

## Étendue de la livraison (fig. A)

- Unité motrice du malaxeur électrique
- tige de malaxeur (2 pièces)
- 2 clés à fourche

## Désignation des pièces (Abb. B)

1. Poignées
2. Régulateur de vitesse
3. Filetage de raccordement pour la tige d'agitateur
4. Tige d'agitateur
5. Verrou d'interrupteur
6. Interrupteur MARCHE / ARRÊT

## Généralités

### Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie de ce batteur-malaxeur 1400 W (par la suite désigné uniquement par « malaxeur »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le malaxeur. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager le malaxeur. Si vous donnez le malaxeur à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.

Révision : ID 001 - 2021-02 - REV001

## Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le malaxeur ou sur l'emballage.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

### ⚠ ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

### REMARQUE !

Risque de dommages matériels.



Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Classe de protection 2.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque respiratoire.



Portez une protection acoustique.



Lisez la notice.

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

**ZY-HM-120A2 = Malaxeur électrique  
1400 W**

## Sécurité

### Utilisation conforme

Le malaxeur a été conçu pour l'utilisateur privé dans le domaine du loisir et du bricolage et est destiné à être utilisé dans les cas suivants :

- adapté pour mélanger les matériaux liquides comme p.ex. la peinture.

- pour mélanger les colles, le mortier et des matériaux similaires.

Le malaxeur ne doit être utilisé que conformément aux instructions et consignes de sécurité contenues dans cette notice. Toute autre utilisation dépassant ce cadre est interdite.

Le malaxeur n'a pas été construit pour un usage professionnel, artisanal ou industriel mais pour l'usage privé dans le domaine des loisirs et du bricolage. Une telle utilisation peut provoquer des dommages à l'appareil et annuler la garantie. Ni le fabricant, ni le revendeur n'assume la responsabilité pour les dommages, pertes ou blessures dus à la mauvaise utilisation du malaxeur. Les exemples d'une mauvaise utilisation sont en particulier :

- Une utilisation dépassant la finalité indiquée.
- Le non-respect des consignes de sécurité, de montage, de service, de nettoyage et de maintenance contenues dans ce manuel d'utilisation.
- Le non-respect des prescriptions de santé, de sécurité et de prévention des accidents concernant l'utilisation du malaxeur.
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non prévus pour ce malaxeur.
- Modifications sur le malaxeur.
- Une utilisation industrielle ou exagérée.

La personne utilisant ou entretenant le malaxeur doit être familiarisée avec ces instructions et en connaître les dangers possibles. Ce malaxeur ne peut être utilisé que par une personne compétente – en cas de doute, faites-vous conseiller par un expert.

Le non-respect des consignes de sécurité, de montage et de service lors de l'utilisation du malaxeur est considérée comme une mauvaise utilisation. Respectez toutes les règles de santé et de sécurité à appliquer. Respectez toutes les lois régionales et nationales à appliquer. Le malaxeur ne doit pas être transformé. Toute modification augmente le risque de blessure ou de dommages matériels.

## Autres risques

Malgré une utilisation conforme, certains risques résiduels manifestes ne peuvent pas être exclus totalement. Les dangers suivants, inhérents au malaxeur, peuvent survenir :

- Dommages auditifs lorsque vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
- Les poumons sont endommagés si les masques anti-poussières appropriés ne sont pas portés.
- Si le malaxeur est utilisé pendant une période prolongée ou n'est pas correctement guidé et entretenu, des vibrations main-bras peuvent nuire à la santé.

## Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

### AVERTISSEMENT !

**Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique.** *Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou blessures graves.*

**Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.**

*Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).*

- 1) Sécurité du poste de travail**
  - a) Maintenez la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** *Le désordre ou les zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents.*
  - b) Ne travaillez pas dans des environnements explosifs avec votre outil électrique, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques*

*produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*

- c) **Tenez les enfants et tierces personnes à l'écart de l'appareil pendant son utilisation.** *Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil électrique.*
- 2) **Sécurité électrique**
  - a) **La prise mâle de l'outil doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise de courant ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur avec à des outils électriques mis à la terre. Les prises de courant non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.**
  - b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est relié à la terre.*
  - c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.*
  - d) **N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des huiles, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement. Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'un choc électrique.**
  - e) **Si vous utilisez un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonges également adaptés pour l'extérieur.** *L'utilisation d'un câble de rallonge adapté pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*
  - f) **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** *L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.*
- 3) **Sécurité des personnes**
  - a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention, lors de l'utilisation de l'outil électrique, peut entraîner des blessures sérieuses.*
  - b) **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** *Portez un équipement de protection individuel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.*
  - c) **Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et / ou à la batterie avant de le prendre ou de le porter.** *Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.*
  - d) **Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** *Un outil électrique ou une clé restés sur une pièce en rotation de l'appareil peuvent provoquer des blessures.*
  - e) **Évitez une position anormale du corps.** *Assurez un appui stable et veillez à*



**conserver l'équilibre à tout moment.**

*Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.*

- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Veillez à tenir les cheveux, vêtements à l'écart de pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération de poussière peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.*
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité pour les appareils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique suite à de nombreuses utilisations.** *La manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*
- 4) **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
  - a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.** *En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans la plage de performance indiquée.*
  - b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** *Un outil électrique que l'on ne peut plus brancher ou débrancher, est potentiellement dangereux et doit être réparé.*
  - c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer les embouts ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure*

*de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil.*

- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne laissez pas de personnes non qualifiées ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et des embouts. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, et que des éléments ne sont pas endommagés ou cassés, ce qui pourrait altérer les fonctions de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique.** *Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans un mauvais entretien des outils électriques.*
- f) **Veiller à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** *Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à guider.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Conservez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées glissantes ne permettent pas de commander et contrôler l'outil électrique de manière sûre dans les situations imprévisibles.*
- 5) **Service après-vente**
  - a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant**

**uniquement des pièces de rechange d'origine.** En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.

## Consignes de sécurité pour malaxeurs et mixeurs

- a) **Tenez l'outil électrique des deux mains par les poignées prévue pour cela.** Une perte de contrôle peut occasionner des lésions.
- b) **Pour éviter une atmosphère dangereuse, assurez une ventilation adéquate lorsque vous mélangez des matériaux inflammables.** Les vapeurs qui se forment peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.
- c) **Ne pas malaxer des aliments.** Les outils électriques et leurs outils d'insertion ne sont pas conçus pour la transformation des aliments.
- d) **Éloignez le cordon d'alimentation de la zone de travail.** Le câble d'alimentation peut se coincer dans la tige de malaxeur.
- e) **Veillez à ce que le conteneur à malaxer se tienne fermement et solidement.** Un conteneur mal sécurisé peut se déplacer de manière inattendue.
- f) **Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique.** Le liquide qui pénètre dans l'outil électrique peut causer des dommages et un choc électrique.
- g) **Suivez les instructions et les précautions de sécurité pour le matériau à malaxer.** Le matériau à malaxer peut être nocif pour la santé.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à malaxer, débranchez-le immédiatement et faites-le inspecter par du personnel qualifié.** Le fait de pénétrer le conteneur avec l'outil

électrique encore branché sur la prise à l'intérieur peut entraîner un choc électrique.

- i) **Ne mettez pas vos mains dans le conteneur de malaxage et n'insérez pas d'autres objets pendant le processus de malaxage.** Le contact avec la tige de malaxeur peut entraîner des blessures graves.
- j) **Ne laissez l'outil électrique démarrer et s'arrêter que dans le conteneur de malaxage.** La tige de malaxeur peut tourner ou se plier de manière incontrôlée.



## Avant l'utilisation

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.**

**Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.**

## Vérifiez le produit et la livraison

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.**

- Retirez le produit et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Volume de livraison / Désignation des pièces »).
- Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

## Montage de la tige de malaxeur (fig. C)

La tige de malaxeur se décompose en deux éléments.

- Visser les pièces **A** et **B** la tige de malaxeur **4** ensemble et à l'aide de la clé à fourche fournie, vissez la tige de malaxeur au filetage de raccordement **3** du malaxeur.

## Raccordement au réseau

Le malaxeur est conçu et isolé pour un fonctionnement sur courant alternatif monophasé de 230 V~ / 50 Hz. Branchez la fiche de secteur dans une prise de courant correctement installée correspondant aux « spécifications techniques ». Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité de la prise de courant, utilisez un câble de rallonge. Ici, la section de la rallonge doit être au moins de 1,5 mm<sup>2</sup>. Faites-vous conseiller lors de l'achat auprès d'un commerçant spécialisé. La rallonge doit être la plus courte possible. Veillez à ce que la rallonge ne représente pas un risque de trébuchement.

Le remplacement du câble d'alimentation ou de la fiche doit être effectué uniquement par le fabricant, son service après-vente ou une personne de même qualification.

L'eau ne doit pas parvenir à proximité de pièces électriques de l'appareil et sur des personnes se trouvant dans la zone de travail.

## Utilisation

### Marche et arrêt (fig. D)

#### Mise en marche :

- Maintenir le verrouillage de l'interrupteur **5** enfoncé et actionner l'interrupteur marche/arrêt **6**.

#### Arrêt :

- Relâchez les deux interrupteurs.

### Adaptation électronique de la vitesse de rotation (fig. E)

- La vitesse peut être réglée avec le régulateur de vitesse **2** selon les impératifs techniques. Il peut être effectué pendant le fonctionnement du malaxeur, le chiffre 1 correspond à la vitesse la plus faible et le chiffre 6 à la vitesse la plus élevée.

## Consignes de travail

#### ⚠ ATTENTION !

**Veillez lors du malaxage de l'agent (couleur, colle, mortier, etc.) à ne blesser, à n'endommager ou ne salir ni personne ni objet se trouvant à proximité directe.**

Le régulateur de vitesse est réglé de façon optimale afin que le malaxeur puisse mélanger l'agent sans trop de résistance. De cette manière, il est sûr, d'une part, que l'agent est bien mélangé et dans un second temps que le malaxeur n'est pas surchargé ou n'est pas en surchauffe.

## Maintenance, nettoyage, stockage et transport

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.**

## Entretien

### REMARQUE !

Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un atelier spécialisé, agréé ou par du personnel spécialisé ayant la qualification requise.

Le batteur-mélangeur est en grande partie exempté de maintenance.

Gardez les fentes d'aération du moteur exemptes de poussière. Protégez le filetage lors du démontage de la tige de malaxeur contre les dommages et les souillures.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Les pièces de rechange d'origine suivantes sont disponibles auprès du service après-vente du fabricant :

| Description pièce                  | N° art.   |
|------------------------------------|-----------|
| Paire de balais de charbon         | 629410    |
| Support de balais de charbon       | 629411    |
| Interrupteur marche/arrêt          | 629412    |
| Régulateur de vitesse              | 629413    |
| Tige de malaxeur (2 pièces) 115 mm | K620167-1 |
| Capuchon des balais de charbon     | 629416    |

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du malaxeur et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

## Nettoyage

### ⚠ ATTENTION !

**Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrant pas à l'intérieur du palan à câble.**

### REMARQUE !

Veillez prendre note des méthodes d'élimination du fabricant pour le fluide traité.

- Nettoyez le malaxeur avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Veillez en particulier à ce que les ouvertures d'admission et d'évacuation de l'air ne soient pas obstruées par de la poussière afin d'éviter toute surchauffe du moteur. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement. Veillez à ce que l'eau ne parvienne pas dans le malaxeur.
- La tige de malaxeur doit être retirée du malaxeur après chaque utilisation et avant les pauses de travail prolongées et doit être nettoyée avec de l'eau afin que l'agent ne sèche pas sur la tige de malaxeur et qu'il ne peut pas être enlevé par la suite.

## Stockage

- Nettoyez le malaxeur avant de l'entreposer.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez le malaxeur dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants.

## Transport

- Transportez le malaxeur protégé des chocs et des vibrations et dans l'emballage d'origine.
- Portez toujours le malaxeur à l'aide de la poignée prévue à cet effet.

## Dépannage

| Problème                                                            | Cause possible                | Dépannage                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossibilité de mettre la machine en marche.                       | Commutateur défaillant.       | Contactez le centre de service.                                                      |
|                                                                     | Balais de charbon usés.       | Faites remplacer les balais de charbon.                                              |
| La machine fonctionne, mais l'agent ne se mélange pas correctement. | tige de malaxeur défaillante. | Remplacez la tige de malaxeur par une tige de malaxeur opérationnelle et appropriée. |

## Caractéristiques techniques

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Modèle               | ZY-HM-120A2             |
| Connexion au secteur | 230 V~ / 50 Hz          |
| Puissance nominale   | 1400 W                  |
| Vitesse à vide       | 0-760 min <sup>-1</sup> |
| Mode de protection   | IP20                    |
| Classe de protection | II                      |

## Information concernant le bruit et les vibrations

### Valeurs d'émissions sonores

mesurées conformément à EN 62841. Le niveau sonore sur le poste de travail peut dépasser 85 dB (A), dans ce cas des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection anti-bruit adaptée).

Niveau de pression acoustique :  $L_{pA}$  89,0 dB(A)

Niveau de puissance acoustique :  $L_{wA}$  100,0 dB(A)

Incertitude :  $K_{pA} / K_{wA}$  3 dB(A)

### Information relative aux vibrations

Valeur de vibrations :  $A_{h,D}$  5,673 m/s<sup>2</sup>

Incertitude : K 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une procédure d'essai standardisée EN 62841 et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores totales indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Les émissions de vibrations et sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.**

- La ponceuse excentrique est-elle en bon état et correctement entretenue.
- Comment et pour quel matériau la ponceuse excentrique est-elle utilisée.
- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.
- L'utilisateur a-t-il la ponceuse excentrique bien en main.
- La ponceuse excentrique est-elle utilisée de

manière conforme, comme décrit dans ces instructions.

- En cas d'utilisation inappropriée, la ponceuse excentrique peut provoquer des maladies dues aux vibrations.

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).**

**les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :**

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration pour utiliser cette ponceuse excentrique.
- Entretenez la ponceuse excentrique et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.



## Recyclage

### Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

### Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand : Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre

revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

## Garantie

### Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

#### Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de 2 ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date à laquelle il s'est produit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un produit neuf. Une nouvelle période de garantie ne débute

pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

### **Période de garantie et droits légaux de réclamations**

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Tout dommage ou défaut éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué soigneusement conformément aux directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les manipulations et usages déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

### **Prise en charge sous garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

Veuillez avoir le reçu et la référence de l'article à portée de main comme preuve d'achat pour toutes les demandes.

La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.

En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par e-mail le service après-vente indiqué ci-dessous.

Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.



## **Déclaration de conformité**

La déclaration de conformité CE se trouve à l'avant-dernière page de ce manuel.

## Obsah

|                                                             |           |                                                |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Rozsah dodávky (obr. A).....</b>                         | <b>41</b> | <b>Odstranění poruchy.....</b>                 | <b>48</b> |
| <b>Označení jednotlivých dílů (obr. B) .....</b>            | <b>41</b> | <b>Technické údaje .....</b>                   | <b>48</b> |
| <b>Všeobecné informace .....</b>                            | <b>41</b> | <b>Informace o hlučnosti a vibracích .....</b> | <b>49</b> |
| Přečtěte si prosím návod a uschovejte jej... ..             | 41        | <b>Recyklace .....</b>                         | <b>50</b> |
| Legenda k použitým symbolům.....                            | 41        | Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny .....     | 50        |
| <b>Bezpečnost.....</b>                                      | <b>42</b> | Likvidace produktu .....                       | 50        |
| Použití v souladu s určením.....                            | 42        | <b>Záruka .....</b>                            | <b>50</b> |
| Zbytková rizika .....                                       | 42        | <b>Prohlášení o shodě.....</b>                 | <b>51</b> |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny<br>pro elektrické nářadí..... | 42        |                                                |           |
| Bezpečnostní upozornění pro míchače a<br>mixéry.....        | 44        |                                                |           |
| <b>Před použitím .....</b>                                  | <b>45</b> |                                                |           |
| Kontrola výrobku a rozsahu dodávky.....                     | 45        |                                                |           |
| Montáž míchací tyče (obr. C) .....                          | 45        |                                                |           |
| Připojení k síti .....                                      | 45        |                                                |           |
| <b>Použití.....</b>                                         | <b>46</b> |                                                |           |
| Zapnutí a vypnutí (obr. D) .....                            | 46        |                                                |           |
| Elektronické přizpůsobení otáček (obr. E) ..                | 46        |                                                |           |
| Pracovní pokyny .....                                       | 46        |                                                |           |
| <b>Údržba, čištění, skladování a transport.....</b>         | <b>46</b> |                                                |           |
| Údržba.....                                                 | 46        |                                                |           |
| Čištění .....                                               | 47        |                                                |           |
| Skladování .....                                            | 47        |                                                |           |
| Přeprava .....                                              | 47        |                                                |           |

## Rozsah dodávky (obr. A)

- Motorová jednotka míchače barev a malty
- Míchací tyč (2dílná)
- 2 vidlicové klíče

## Označení jednotlivých dílů (obr. B)

1. Rukojeť
2. Regulátor otáček
3. Připojovací závit pro míchací tyč
4. Míchací tyč
5. Pojistka spínače
6. Spínač ZAP/VYP

## Všeobecné informace

### Přečtěte si prosím návod a uschovejte jej

Tento návod k obsluze patří k tomuto míchači barev a malty 1 400 W (dále nazývanému pouze míchač). Návod obsahuje důležité informace k bezpečnosti, použití a údržbě. Před použitím míchače si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Vezměte na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nerespektování instrukcí v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškození míchače. Pokud míchač předáte třetímu, předejte bezpodmínečně i tento návod k obsluze. Uložte tento návod k obsluze pro pozdější použití na bezpečném místě.

Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.

Revize: ID 001 - 2021-02 - REV001

## Legenda k použitým symbolům

V tomto návodu k obsluze, na míchači nebo na jeho obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

### **VÝSTRAHA!**

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

### **OPATRNĚ!**

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek nepatrná nebo lehká zranění.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Varuje před možnými věcnými škodami.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společenství EHS.



Třída ochrany 2.



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranu dýchacích orgánů.



Používejte ochranu sluchu.



Přečtěte si návod k obsluze.

Označení modelu je kombinací z písmen a čísl:

**ZY-HM-120A2**

=

**Míchač barev a malty 1 400 W**

## Bezpečnost

### Použití v souladu s určením

Tento míchač je určen pro soukromé použití a je určen pro následující účely v hobby oblasti a domácí použití:

- k míchání tekutých materiálů jako např. barvy.
- k míchání lepidel, malty a podobných materiálů.

Míchač se smí používat pouze v souladu s instrukcemi a bezpečnostními pokyny, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze. Každé další, tato ustanovení přesahující používání, je zakázané. Míchač je určen pro hobby oblast a domácí použití, nikoliv pro komerční, řemeslné nebo průmyslové účely. Takové použití může způsobit poškození zařízení a vést ke zrušení záruky. Výrobce ani prodejce nezodpovídá za škody, ztráty nebo zranění, které jsou způsobené nesprávným používáním míchače. Příklady nesprávného použití jsou zejména:

- Použití, které přesahuje uvedené použití v souladu s určením.
- Nedodržení pokynů pro bezpečnost, instalaci, obsluhu, čištění a údržbu, které jsou vedené v tomto návodu k obsluze.
- Nerespektování platných předpisů o ochraně zdraví, bezpečnosti a prevence úrazů, pokud jde o používání tohoto míchače.
- Použití příslušenství nebo náhradních dílů, které nejsou pro tento míchač vhodné.
- Úpravy míchače.
- Komerční nebo jiné nadměrné použití.

Každý, kdo tento míchač používá nebo na něm provádí údržbu, se musí seznámit s těmito pokyny a musí si být vědom možných nebezpečí. Tento míchač smí používat pouze kompetentní osoba – v případě pochybností se poraďte s odborníkem. Nedodržení bezpečnostních pokynů, pokynů pro instalaci a obsluhu při použití tohoto zařízení je považováno za nesprávné použití. Musí se dodržovat všechny platné předpisy pro ochranu zdraví a bezpečnosti. Musí se dodržovat všechny ostatní platné regionální a národní zákony. Míchač se nesmí upravovat. Jakákoli provedená úprava zvyšuje riziko zranění nebo věcných škod.

### Zbytková rizika

I přes použití v souladu s určením nelze zcela vyloučit určitá zbytková rizika. V závislosti na druhu míchače může dojít k následujícímu ohrožení:

- Poškození sluchu pokud není nošena vhodná ochrana sluchu.
- Poškození plic pokud není nošena vhodná protiprachová maska.
- Pokud je míchač používán delší dobu popř. není řádně veden nebo není řádně prováděna jeho údržba, může dojít k škodám na zdraví, plynoucích z vibrační rukou a paží.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### ⚠ VÝSTRAHA!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce včetně vyobrazení a technických údajů, které s tímto elektrickým nářadím souvisí. Zanedbání a nedodržení následujících instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.**

**Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.**

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se týká elektrického nářadí připojeného do sítě (pomocí síťového kabelu) nebo elektrického nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.**
- Nepracujte s tímto elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.**
- Udržujte děti a ostatní personál v průběhu provozu mimo dosah tohoto elektrického nářadí. Při odvrácení pozornosti můžete nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.**

## 2) Bezpečnost elektrických spotřebičů

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí vyhovovat pro příslušnou elektrickou zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Neupravené zástrčky a vyhovující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.**
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.**
- c) **Uchovávejte elektrické nářadí mimo dosah deště nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- d) **Nepoužívejte kabel k nesení elektrického nářadí, jeho zavěšení, a ani pomocí něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před tepelnými zdroji, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve volném prostoru, používejte prodlužovací kabel, který je rovněž vhodný pro venkovní prostor. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

## 3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím jednejte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení**

**nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**

*Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.*

- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiprachové masky, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje nebezpečí poranění.**
- c) **Zabraňte neočekávanému uvedení do provozu. Před připojením k síti a/ nebo připojením akumulátoru a před odpojením a nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuto. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo je zařízení zapnuto a připojeno k elektrické síti, může to vést k nehodám.**
- d) **Předtím než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nářadí nebo šroubové klíče. Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu zařízení, může vést k poranění.**
- e) **Vyhnete se nenormálnímu držení těla. Dbejte na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.**
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste široké oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.**
- g) **Pokud lze připojit zařízení na odsávání prachu a jímací zařízení, musí se připojit a správně používat. Použití zařízení na odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.**
- h) **Neberte bezpečnost na lehkou váhu a nepodceňujte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí,**

**pokud jste již s elektrickým nářadím po mnohonásobném použití dobře seznámeni. Nepozorné jednání může vést ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.**

- 4) Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) Vaše elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svoji práci používejte pouze k tomu určené elektrické nářadí. S odpovídajícím elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již není možno zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Předtím, než začnete provádět nastavení zařízení, výměnu příslušenství nebo zařízení odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) Toto elektrické nářadí a vložné nástroje pečlivě ošetřujte.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nejsou vzpříčeny, zda nejsou části zlomeny nebo poškozeny způsobem, který by funkci elektrického nářadí ohrozil. Poškozené části nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Udržujte sekací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, použité nástroje atd. používejte v souladu s**

**těmito pokyny. Mějte přitom na zřeteli pracovní podmínky a činnost, kterou je nutné provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné uplatnění, než k jakému je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

- h) Všechny rukojeti a ovládací díly udržujte suché, čisté a bez stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a ovládací díly neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.
- 5) Servis**
- a) Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bude zachována bezpečnost elektrického zařízení.

## Bezpečnostní upozornění pro míchače a mixéry

- a) Míchač držte pevně oběma rukama za příslušné rukojeti.** Ztráta kontroly nad strojem může vést ke zranění.
- b) Pro vyloučení nebezpečné atmosféry zajistěte při míchání hořlavých látek dostatečné odvětrání.** Vytvořené výpary lze vdechnout nebo se mohou vznítit od jisker, vytvořených elektrickým nářadím.
- c) Míchadlem nemíchejte potraviny.** Elektrické nářadí a jeho vložné nástroje nejsou konstruovány pro zpracování potravin.
- d) Síťové připojovací vedení držte v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Síťové vedení se může zachytit v míchací tyči.
- e) Zajistěte pevné a bezpečné umístění míchací nádoby.** Nedostatečně zajištěná nádoba se může nečekaně pohnout.

- f) **Dbejte na to, aby proti tělesu míchače nestříkala žádná kapalina.** *Kapalina vniklá do míchače může vést k poškození a úderu elektrickým proudem.*
- g) **Respektujte instrukce a bezpečnostní upozornění pro míchaný materiál.** *Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.*
- h) **V případě, že míchač spadne do míchaného materiálu, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku a nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.** *Sahání do nádrže, v které je ještě elektrické nářadí, připojené do zásuvky, může vést k úderu elektrickým proudem.*
- i) **Během probíhajícího míchání nesahejte rukama do míchací nádrže ani tam nevkládejte žádné jiné předměty.** *Kontakt s míchací tyčí může vést k vážným zraněním.*
- j) **Rozběh a doběh míchače provádějte pouze v míchací nádrži.** *Míchací tyč se může při nekontrolovaném použití vymrštit nebo ohnout.*

## Před použitím

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Míchač nepoužívejte ve výbušné atmosféře. Míchač používejte pouze při okolních teplotách mezi 10 - 40° C.**  
**Před provedením nastavení, montáže nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte míchač bezpodmínečně od zdroje proudu.**

## Kontrola výrobku a rozsahu dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí.**

- Vyjměte míchač a příslušenství z obalu
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola "Rozsah dodávky / Seznam dílů")
- Zkontrolujte, zda nejsou míchač nebo příslušenství poškozené.
- Při poškození nebo chybějících dílech míchač nepoužívejte. Obraťte se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

## Montáž míchací tyče (obr. C)

Míchací tyč se skládá ze dvou částí.

- Sešroubujte části **A** a **B** míchací tyče **4** dohromady a následně zašroubujte míchací tyč pomocí vidlicového klíče, obsaženého v rozsahu dodávky na připojovací závit **3** míchače.

## Připojení k síti

Míchač je konstruován pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz a je vybaven ochrannou izolací. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku míchače. Pokud pracoviště není v blízkosti síťové zásuvky, je vhodné použít prodlužovací kabel. Ten musí mít dostatečný průřez, min. 1,5 mm<sup>2</sup>. Nechte si při jeho nákupu poradit specialistou. Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší. Zkontrolujte, zda prodlužovací kabel netvoří žádné překážky a rizika zakopnutí. Výměnu připojovacího kabelu smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznické služby nebo podobně kvalifikované osoby. Zkontrolujte, zda v blízkosti elektrických dílů míchače a osob, nacházejících se v pracovní oblasti není přítomna žádná voda.

## Použití

### Zapnutí a vypnutí (obr. D)

#### Zapnutí:

- Stiskněte aretaci tlačítka **5** a stiskněte vypínač Zap/Vyp **6**.

#### Vypnutí:

- Uvolněte oba spínače.

### Elektronické přizpůsobení otáček (obr. E)

- Otáčky lze přizpůsobit požadavkům pomocí **2** regulátoru otáček. To lze realizovat během provozu míchače, přičemž 1 odpovídá nejnižším a 6 nejvyšším otáčkám.

### Pracovní pokyny

#### ⚠ OPAZNĚ!

**Dejte pozor na to, abyste při míchání média (barva, lepidlo, malta, atd.) nemohly být v bezprostředním okolí zraněny, znečištěny žádné osoby nebo znečištěny nebo poškozeny žádné předměty.**

Regulátor je v optimálním případě nutno nastavit tak, aby mohl míchač promíchat médium bez velkého odporu. Tím je na jedné straně zaručeno řádné promíchání média a na druhé straně není míchač přetížen popř. se nepřehřeje.

## Údržba, čištění, skladování a transport

#### ⚠ VÝSTRAHA!

**Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.**

### Údržba

#### UPOZORNĚNÍ!

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze autorizovaná odborná dílna nebo kvalifikovaný odborný personál.

Míchač nevyžaduje žádnou komplexní údržbu. Udržujte větrací štěrby motoru v nezaprášeném stavu. Chraňte závit pro připevnění míchací tyče před poškozením a znečištěním. Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

V zákaznickém servisu jsou k dostání následující originální náhradní díly:

| Popis dílu                  | Výr. čís. |
|-----------------------------|-----------|
| Pár uhlíkových kartáčků     | 629410    |
| Držák uhlíkových kartáčků   | 629411    |
| Spínač Zap / Vyp            | 629412    |
| Regulátor otáček            | 629413    |
| Míchací tyč (2dílná) 115 mm | K620167-1 |
| Kryt uhlíkových kartáčků    | 629416    |

Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání míchače a rozumí bezpečnostním ustanovením.

## Čištění

### ⚠ OPATRNĚ!

**Dbejte na to, aby do vnitřku míchače nevnikla žádná kapalina.**

### UPOZORNĚNÍ!

Respektujte k tomu bezpodmínečně pokyny pro likvidaci od výrobce zpracovávaného média.

- Míchač čistěte vlhkým hadrem. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Zvláště dbejte na to, aby vstupní a výstupní ventilační otvory byly stále volné. V opačném případě může dojít k přehřátí motoru. Potom nechte všechny díly řádně oschnout. Dbejte na to, aby se do vnitřku míchadla nedostala voda.
- Míchací tyč se musí po použití nebo před delšími pracovními přestávkami vyjmout z míchače a očistit vodou, aby médium na míchací tyči nezaschlo, protože by se po zaschnutí již nedalo odstranit.

## Skladování

- Před uložením míchač očistěte.
- Pokud není míchač používán, uložte ho na suchém, chladném a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.

## Přeprava

- Míchač přepravujte chráněný před nárazy a vibracemi a vždy v jeho původním obalu.
- Míchač noste vždy za příslušnou rukojeť.



## Odstranění poruchy

| Problém                                          | Možné příčiny                                          | Odstranění                                                         |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Míchač nelze zapnout.                            | Defektní spínač.<br>Uhlíkové kartáčky jsou opotřebený. | Kontaktujte servisní centrum.<br>Nechte uhlíkové kartáčky vyměnit. |
| Stroj funguje, ale médium není řádně promícháno. | Defektní míchací tyč.                                  | Míchací tyč nahradte jinou, funkční míchací tyčí.                  |

CZ

## Technické údaje

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Model             | ZY-HM-120A2             |
| Připojení k síti  | 230 V~ / 50 Hz          |
| Jmenovitý výkon   | 1400 W                  |
| Volnoběžné otáčky | 0-760 min <sup>-1</sup> |
| Krytí             | IP20                    |
| Třída ochrany     | II                      |

## Informace o hlučnosti a vibracích

### Hodnoty emisí hluku

Měřeno dle EN 62841. Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A), v tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření (nošení vhodné ochrany sluchu).

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| <b>Hladina akustického tlaku:</b> $L_{pA}$  | 89,0 dB(A)  |
| <b>Hladina akustického výkonu:</b> $L_{wA}$ | 100,0 dB(A) |
| <b>Nejistota:</b> $K_{pA} / K_{wA}$         | 3 dB(A)     |

### Informace o vibracích

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <b>Hodnota vibrací:</b> $A_{h,D}$ | 5,673 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Nejistota:</b> K               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít pro srovnání s jiným elektrickým nářadím. Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Emise vibrací a hluku během skutečného použití elektrického nářadí se mohou od udaných hodnot odlišovat, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na druhu obrobku, který je opracováván.**

- Je-li míchač v dobrém stavu, popř. byla řádně prováděna jeho údržba.
- Jak a pro jaký materiál je míchač použit.
- Použití správného příslušenství a jeho bezvadný stav.
- Pevné držení míchače uživatelem.
- Je míchač použit v souladu s určením, jak je popsáno v tomto návodu
- Při nepřiměřeném použití může míchač způsobit v důsledku vibrací onemocnění.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Vezměte na vědomí nutnost stanovení bezpečnostních opatření na ochranu uživatele, spočívající na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (zohledněte přitom všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuto a takové, kdy je sice zapnuto ale běží bez zatížení).**

**Podle způsobu použití popř. podmínek uživatele je pro ochranu uživatele nutno respektovat následující bezpečnostní opatření:**

- Snažte se pokud možno co nejvíc zamezit vibracím
- Používejte pouze bezvadné příslušenství.
- Při použití tohoto míchače používejte rukavice s tlumením vibrací.
- Ošetření a údržbu míchače provádějte v souladu s tímto návodem
- Naplánujte si Vaše pracovní kroky tak, abyste nemuseli silně vibrující nářadí používat více dní po sobě.

CZ

## Recyklace

### Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny



Obaly, papír a tiskoviny zlikvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy platnými ve vaší oblasti.

### Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidačním odpadem. Tato likvidace je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce. Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

## Záruka

### Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přislouží vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uschovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi.

Pokud se během 3 let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Produkt byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic kvality a před vyexpedováním podroben důkladné kontrole.

Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterým je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Produkt je určen jen k soukromému a nikoliv ke komerčnímu použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

### Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku.

Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.

Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve následně uvedené servisní oddělení telefonicky nebo e-mailem.

Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

## Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně tohoto návodu.



## Kazalo

|                                                               |    |                                                |    |
|---------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| <b>Obseg dobave (Sl. A)</b> .....                             | 53 | <b>Odpravljanje napak</b> .....                | 59 |
| <b>Oznake sestavnih delov (Sl. B)</b> .....                   | 53 | <b>Tehnični podatki</b> .....                  | 59 |
| <b>Splošno</b> .....                                          | 53 | <b>Informacija o hrupu in tresljajih</b> ..... | 59 |
| Preberite navodila za uporabo in jih shranite .....           | 53 | <b>Reciklaža</b> .....                         | 60 |
| Razlaga znakov .....                                          | 53 | Odstranite embalažo, papir in tiskovine .....  | 60 |
| <b>Varnost</b> .....                                          | 54 | Odstranjevanje izdelka med odpadke .....       | 60 |
| Predvidena uporaba .....                                      | 54 | <b>Garancija</b> .....                         | 61 |
| Ostanki tveganj .....                                         | 54 | <b>Izjava o skladnosti</b> .....               | 61 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja .....          | 54 |                                                |    |
| Varnostna opozorila za mešalne naprave in mešalnike .....     | 56 |                                                |    |
| <b>Pred uporabo</b> .....                                     | 57 |                                                |    |
| Preverjanje izdelka in obsega dobave .....                    | 57 |                                                |    |
| Montaža mešalne palice (Sl. C) .....                          | 57 |                                                |    |
| Električni priklop .....                                      | 57 |                                                |    |
| <b>Uporaba</b> .....                                          | 57 |                                                |    |
| Vklon in izklop (Sl. D) .....                                 | 57 |                                                |    |
| Elektronska prilagoditev število vrtljajev (Sl. E) .....      | 57 |                                                |    |
| Napotki za delo .....                                         | 57 |                                                |    |
| <b>Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport</b> ..... | 58 |                                                |    |
| Vzdrževanje .....                                             | 58 |                                                |    |
| Čiščenje .....                                                | 58 |                                                |    |
| Shranjevanje za dalj časa .....                               | 58 |                                                |    |
| Transport .....                                               | 58 |                                                |    |

## Obseg dobave (Sl. A)

- Motor mešalnika za barve in malto
- Mešalna palica (2 delna)
- 2 viličasta ključa

## Oznake sestavnih delov (Sl. B)

1. Ročaji
2. Regulator števila vrtljajev
3. Priključni navoj za mešalno palico
4. Mešalna palica
5. Zapora vklopa
6. Stikalo vklop/izklop

## Splošno

### Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila sodijo k temu mešalniku barv in malte 1400 W (v nadaljevanju le »mešalnik«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati mešalnik morate natančno prebrati navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje mešalnik. Če boste mešalnik izročili tretjim, jim obvezno priložite tudi za navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu.

Revizija: ID 001 - 2021-02 - REV001

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na mešalniku ali embalaži, se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

### ⚠ OPOZORILO!

Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

### ⚠ PREVIDNOST!

Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.

### NAPOTEK!

Svari pred morebitno gmotno škodo.



Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.



Razred zaščite 2.



Nosite zaščitna očala



Nosite glušnike.



Nosite glušnike



Preberite navodila za uporabo

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

**ZY-HM-120A2** = **Mešalnik za barve in malto 1400 W**

## Varnost

### Predvidena uporaba

Mešalnik je konstruiran za zasebno uporabo in za naslednja področja uporabe: hobi in sam svoj mojster:

- za mešanje tekočih materialov, kot npr. barv
- za mešanje lepil, malte ali podobnih materialov.

Mešalnik je dovoljeno uporabiti le v soglasju z navodili in varnostnimi napotki v teh navodilih za uporabo. Prepovedana je vsaka drugačna uporaba, ki presega navedeno. Mešalnik je bil konstruiran za hobi in manjša domača opravila in ne za obrtno ali industrijsko uporabo. Takšna uporaba lahko poškoduje napravo in povzroči izgubo garancije. Proizvajalec in trgovec ne prevzemata odgovornosti za škodo, izgube ali poškodbe, ki izhajajo iz napačne uporabe mešalnika. Primeri za zlorabo so še posebej:

- uporaba, ki presega navedeno predvideno uporabo;
- neupoštevanje varnostnih navodil ter navodil za montažo, uporabo, čiščenje in vzdrževanje, ki so v teh navodilih za uporabo;
- veljavnih zdravstvenih in varnostni predpisov ter predpisov za preprečevanje nezdod, ki zadevajo uporabo tega mešalnika;
- opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta mešalnik;
- spreminjanje mešalnika;

obratna ali druga prekomerna uporaba;

Kdor uporablja ali vzdržuje ta mešalnik mora biti seznanjen s tem navodili in se zavedati morebitnih nevarnosti. Ta mešalnik smejo uporabljati le pristojne osebe - če dvomite, se posvetujte s strokovnjakom.

Neupoštevanje varnostnih navodil ter navodil za montažo in uporabo mešalnika se šteje kot zloraba. Pridržati se je treba vseh predpisov glede zdravja in varnosti, ki se uporabljajo. Pridržati se je treba vseh drugih območnih in nacionalnih zakonov, ki se uporabljajo. Mešalnika ni dovoljeno spreminjati. Vsaka izvedena sprememba poveča tveganje poškodbe ali gmočne škode.

### Ostanki tveganj

Kljub predvideni uporabi ni mogoče v celoti izključiti očitnega ostanka tveganj. Pogojeno z vrsto mešalnika lahko pride do naslednjih ogrožanj:

- poškodovanje sluha, če ne nosite ustrezno zaščito sluha;
- poškodovanje pljuč, če ne nosite ustrezne protiprašne zaščitne maske;
- če mešalnik uporabljate dalj časa, oz. ne uporabljate pravilno in ga ne vzdržujete, lahko pride do škode za zdravje, ki se izhajajo iz tresljajev dlani in rok.

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.*
- Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja se iskrijo, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlapce.*
- Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrok ali drugih ljudi.** *Če odvrnete pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

#### 2) Električna varnost

- Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** *Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Adapterskih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnimi orodji z zaščitno ozemljitvijo.* *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega šoka.*
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost zaradi električnega šoka.*

- c) **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega šoka.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel ne sme biti položen v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali prepleteni električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba kabelskih podaljškov, ki so primerni za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno napravo na diferenčni tok.** Uporaba naprave na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega šoka.
- 3) **Varnost ljudi**
- a) **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do hudih poškodb.
- b) **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni vklop.** Preden boste električno orodje priklopili na električno omrežje ali akumulator, ga prijeti v roke ali nosili, se prepričajte, da je izklopljeno. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno in jo priklapljate na napajanje z električnim tokom, lahko to povzroči nesrečo.
- d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijачne ključe, preden vklopíte električno napravo.** Orodja ali ključ, ki so v vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzročijo poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenaravne držé telesa.** Zagotovite si varen položaj in vedno vzdržujte ravnotežje. S tem lahko električno orodje bolje kontrolirate v nepričakovanih situacijah.
- f) **Uporabljajte primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila naj bodo v varni razdalji pred premikajočimi se deli. Gibljivi sestavni deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
- g) **Če lahko montirate priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih morate priklopiti in uporabljati pravilno.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- h) **Ne slepite se z napačno varnostjo in ne postavljajte se nad varnostna pravila za električna orodja, tudi, če se po dolgi uporabi električnega orodja dobro seznanjeni z njim.** Nepazljivo rokovanje lahko v delcu sekunde vodi do hudih poškodb.
- 4) **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**
- a) **Ne preobremenjujte svojega električnega orodja.** Za delo uporabljajte le električno orodje, ki je določeno za to. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.

- c) Preden boste spreminjali nastavitve orodja, zamenjali dele pribora ali odložili orodje, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator. *Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.*
- d) Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabe električnega orodja osebam, ki z njegovo uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) Električno orodje in delovne nastave skrbno negujte. Preverite, ali giblivi delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni in tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred nadaljnjo uporabo je treba popraviti poškodovane sestavne dele električnega orodja. *Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževanje električnih orodij.*
- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. *Skrbno negovana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.*
- g) Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Ob tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. *Uporaba električnih orodij v drugačne namene, kot je predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.*
- h) Ročaja morata biti vedno suha, čista in razmaščena. *Spolzki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.*
- 5) Servis
- a) Električno orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporablja originalne nadomestne dele. *Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost električnega orodja.*

## Varnostna opozorila za mešalne naprave in mešalnike

- a) Električno orodje držite z obema rokama za predvidene ročaje. *Posledica izgube kontrole so lahko poškodbe.*
- b) Da bi se izognili nevarnemu ozračju poskrbite med mešanjem vnetljivih snovi za zadostno prezračevanje. *Hlape, ki ob tem nastanejo, lahko vdihavate ali se vžgejo zaradi iskre, nastale zaradi električnega orodja.*
- c) Ne mešajte živil. *Električna orodja in delovni nastavki niso konstruirani za predelavo živil.*
- d) Električnega kabla ne držite v bližini delovnega območja. *Električni kabel se lahko zaplete v mešalno palico.*
- e) Poskrbite za trdno in varno stojišče posode za mešanje. *Nepravilno zavarovana posoda se lahko nehote premakne.*
- f) Pazite, da nobena tekočina ne brizga v ohišje električnega orodja. *Tekočina, ki je vdrla v električno orodje ga lahko poškoduje in povzroči električni šok.*
- g) Upoštevajte navodilom in varnostnim opozorilom za material, ki ga mešate. *Material, ki ga mešate, je lahko zdravju škodljiv.*
- h) Če električno orodje pade v material, ki ga mešate, izvlecite takoj električni vtič in zagotovite, da bodo električno orodje preverili kvalificirani strokovnjaki. *Seganje v posod v katerih je električno orodje, ki je še priklopljeno v vtičnico, lahko povzroči električni šok.*
- i) Med mešanjem ne segajte z rokami v posodo za mešanje in ne potiskajte vanjo nobenih drugih predmetov. *Stik z mešalno palico lahko povzroči težke poškodbe.*
- j) Omogočite, da se električno orodje zažene in ustavi le v posodi za mešanje. *Mešalna palica se lahko začne nenadzorovano ali pa se ukrivi.*

## Pred uporabo

### ⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le v temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vira toka.

## Preverjanje izdelka in obsega dobave

### ⚠ OPOZORILO!

**Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.**

- Vzemite izdelek in opremo iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje: »Obseg dobave / oznake delov«).
- Preverite ali izdelek oz. oprema niso poškodovani.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali manjkajo sestavni deli. Prek servisne delavnice, navedene na garancijski kartici se obrnite se na proizvajalca.

## Montaža mešalne palice (Sl. C)

Mešalna palica je sestavljena iz dveh delov.

- Privijte sestavne dele **A** in **B** mešalne palice **4** ter nato z viličastim ključem iz paketa privijte mešalno palico na priključni navoj **3** mešalnika.

## Električni priklop

Mešalnik je zgrajen za obratovanje z enofaznim izmeničnim tokom 230 V~ / 50 Hz in je zaščitno izolirano. Električni vtič vtaknite v vtičnico, ki je nameščena po predpisih in ustreza razdelku "Tehnični podatki". Če območje dela ni v

bližini električnega priključka, lahko uporabite kabelski podaljšek. Presek kabelskega podaljša mora biti v tem primeru najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ob nakupu v specializirani trgovini naj vam morebiti tudi svetujejo. Kabelski podaljšek naj bo čim krajši. Pazite, da kabelski podaljšek ne predstavlja past za spotikanje.

Električni kabel ali vtič sme zamenjati samo proizvajalec ali njegova servisna služba oz. ustrezna podobno kvalificirana oseba.

Pazite, da v bližini električnih delov izdelka ni vode in, da v delovnem območju ni ljudi.

## Uporaba

### Vklop in izklop (Sl. D)

#### Vklop:

- zaporo vklopa **5** držite pritisnjeno in pritisnite stikalo za vklop/izklop **6**.

#### Izklop:

- spustite obe stikali.

## Elektronska prilagoditev število vrtljajev (Sl. E)

- Število vrtljajev lahko z regulatorjem števila vrtljajev **2** prilagodite potrebam. To lahko storite med delovanjem mešalnika, pri tem ustreza 1 najnižjemu in 6 najvišjemu številu vrtljajev.

## Napotki za delo

### ⚠ PREVIDNOST!

**Pazite, da pri mešanju medijev (barve, lepila, malte, itd.) ni v neposredni okolici ljudi ali predmetov, ki bi se lahko poškodovali, umazali ali poškodovali.**

Regulator števila vrtljajev morate optimalno nastaviti tako, da lahko mešalnik brez večjega upora premeša medij. Tako je zagotovljeno, da se lahko medij pravilno premeša in ob tem pa mešalnik ni preobremenjen, oz. se ne pregreje.

## Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

### ⚠️ OPOZORILO!

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvilcite električni vtič.**

## Vzdrževanje

### NAPOTEK!

Oglene krtačke smejo zamenjati le pooblašene strokovne delavnice ali kvalificirano strokovno osebje.

Mešalnika skoraj ni treba vzdrževati.

Reža za prezračevanje motorja mora biti vedno brez prahu. Navoje ležišča mešalne palice zaščitite pred poškodbami in onesnaženjem. Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Pri proizvajalčevem servisu so na voljo naslednji originalni nadomestni deli:

| Opis dela                       | Št. izd.  |
|---------------------------------|-----------|
| Par oglenih krtačk              | 629410    |
| Držalo oglenih krtačk           | 629411    |
| Stikalo vklop/izklop            | 629412    |
| Regulator št. vrtljajev         | 629413    |
| Mešalna palica (2 delna) 115 mm | K620167-1 |
| Kapica oglenih krtačk           | 629416    |

Popravlila naj izvaja le strokovnjak ali pooblašeni servis. Strokovnjaki so osebe z ustrezno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in ustroj mešalnika ter se spoznajo na varnostne predpise.

## Čiščenje

### ⚠️ PREVIDNOST!

**Pazite, da ne vdre nobena tekočina v notranjost mešalnika.**

### NAPOTEK!

Za to obvezno upoštevajte navodila za odstranjevanje med odpadke izdelovalca obdelovanega medija.

- Mešalnik očistite z vlažno krpo. Nikakor ne uporabljajte ostrih sredstev in/ali sredstev za čiščenje, ki praskajo, ali razredčil. Še posebej pazite, da bodo odprtine za vstop in izstop zraka vedno proste, sicer lahko pride do pregretja motorja. Počakajte, da se vsi sestavni deli popolnoma posušijo. Pazite, da v notranjost mešalnika ne vdre voda.
- Mešalno palico morate odstraniti z mešalnika po uporabi ali pred daljšimi delovnimi odmori ter jo očistiti z vodo, da se medij ne more zasušiti na mešalni palici in ga pozneje ne bi mogli več odstraniti z nje.

## Shranjevanje za dalj časa

- Preden boste mešalnik shranili, ga očistite.
- Če mešalnika ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, izven dosega otrok.

## Transport

- Mešalnik transportirajte tako, da bo zaščiten zoper sunke in tresljaje in v originalni embalaži.
- Mešalnik nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.

## Odpravljanje napak

| Težava                                               | Možni vzroki                                         | Odpravljanje                                                         |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Stroja ni več mogoče vklopiti                        | Stikalo pokvarjeno.<br>Oglene krtačke so izrabljene. | Kontaktirajte s servisno delavnico.<br>Zamenjajo naj oglene krtačke. |
| Stroj deluje, a medij se ne premeša dovolj temeljito | Mešalna palica je pokvarjena.                        | Mešalno palico zamenjajte z ustrežno, delujočo mešalno palico        |

## Tehnični podatki

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Model                            | ZY-HM-120A2             |
| Priklop na omrežje               | 230 V~ / 50 Hz          |
| Nazivna moč                      | 1400 W                  |
| Število vrtljajev v prostem teku | 0-760 min <sup>-1</sup> |
| Vrsta zaščite                    | IP20                    |
| Razred zaščite                   | II                      |

## Informacija o hrupu in tresljajih

### Vrednosti emisije hrupa

Izmerjeno v skladu EN 62841. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Raven zvočnega tlaka: $L_{pA}$ | 89,0 dB(A)  |
| Raven zvočne moči: $L_{wA}$    | 100,0 dB(A) |
| Negotovost: $K_{pA} / K_{wA}$  | 3 dB(A)     |

### Informacije o tresljajih

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Vrednost tresljajev: $A_{h,D}$ | 5,673 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost: K                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku iz standarda EN 62841 in se lahko uporabljata za primerjavo električnega orodja z drugimi.

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljajo tudi za začasno oceno obremenitve.

### ⚠ OPOZORILO!

**Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, glede na vrsto in način, za katera se uporablja električno orodje, še posebej katera vrsta obdelovanca se obdeluje.**

- Ali je ekscentrični brusilnik v dobrem stanju oz. je bilo vzdrževan po predpisih.
- Kako in za kakšen material se uporablja ekscentrični brusilnik.

- Uporaba prave opreme in njeno brezhibno stanje
- Uporabnikovo trdno držanje ekscentričnega brusilnika.
- Ali ekscentrični brusilnik uporabljate v namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Ob neprimerni uporabi lahko povzroči ekscentrični brusilnik bolezni, pogojene s tresljaji.

**⚠ OPOZORILO!**

**Za zaščito upravljalca je treba določiti varnostne ukrepe, ki morajo temeljiti na oceni obremenitve s tresljaji pri dejanskih pogojih uporabe (ob tem upoštevajte vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno in tiste, ko je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).**

**Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:**

- čim bolj poskušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhibno opremo;
- med uporabo ekscentričnega brusilnika uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje
- ekscentrični brusilnik negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili
- delovne korake načrtujte tako, da naprav z močnimi tresljaji ne bo treba uporabljati več dni zapored.

## Reciklaža

### Odstranite embalažo, papir in tiskovine



Embalažo, papir in tiskovine zavržite v skladu z vrsto materiala in lokalnimi predpisi, ki veljajo na vašem območju.

### Odstranjevanje izdelka med odpadke



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med

običajne gospodinjne odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrezeni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajevnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste sami ste jih dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov, se obrnite na lokalne ali mestne oblasti.

## Garancija

### Garancija podjetja Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, Za to napravo dajemo 3-letno garancijo od dneva nakupa. Ob pomanjkljivostih pri tem izdelku imate zakonske pravice do prodajalca izdelka. Te zakonske pravice niso omejene v garanciji, predstavljeni v nadaljevanju.

#### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leti od dneva izročitve blaga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Avstrija

#### Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- za vse zahteve imejte pripravljen blagajniški račun in številko izdelka, kot dokazilo o nakupu;
- številka izdelka je zapisana na tipski ploščici, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali kot nalepka na hrbtini ali spodnji strani;
- če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju;
- na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je je označen kot pokvarjen in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je

12

## Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti boste našli na predzadnji strani teh navodil.

## Sadržaj

|                                               |    |                                          |    |
|-----------------------------------------------|----|------------------------------------------|----|
| <b>Opseg isporuke (sl. A)</b> .....           | 63 | <b>Otklanjanje grešaka</b> .....         | 70 |
| <b>Nazivi dijelova (sl. B)</b> .....          | 63 | <b>Tehnički podaci</b> .....             | 70 |
| <b>Općenito</b> .....                         | 63 | <b>Podaci o buci i vibracijama</b> ..... | 71 |
| Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu ..... | 63 | <b>Recikliranje</b> .....                | 72 |
| Značenje oznaka .....                         | 63 | Zbrinjavanje ambalaže, papira i          |    |
| <b>Sigurnost</b> .....                        | 64 | tiskanih proizvoda .....                 | 72 |
| Namjenska uporaba .....                       | 64 | Zbrinjavanje proizvoda .....             | 72 |
| Preostali rizici .....                        | 64 | <b>Jamstvo</b> .....                     | 72 |
| Opće sigurnosne napomene za električne        |    | <b>Izjava o sukladnosti</b> .....        | 73 |
| alate .....                                   | 64 |                                          |    |
| Sigurnosne napomene za miješalice i           |    |                                          |    |
| mikse .....                                   | 66 |                                          |    |
| <b>Prije uporabe</b> .....                    | 67 |                                          |    |
| Provjerite proizvod i opseg dostave .....     | 67 |                                          |    |
| Montaža štapa za miješanje (Sl. C) .....      | 67 |                                          |    |
| Mrežni priključak .....                       | 67 |                                          |    |
| <b>Uporaba</b> .....                          | 68 |                                          |    |
| Uključivanje i isključivanje (sl. D) .....    | 68 |                                          |    |
| Elektronička prilagodba                       |    |                                          |    |
| broja okretaja (Sl. E) .....                  | 68 |                                          |    |
| Upute za rad .....                            | 68 |                                          |    |
| <b>Održavanje, čišćenje,</b>                  |    |                                          |    |
| <b>skladištenje i transport</b> .....         | 68 |                                          |    |
| Održavanje .....                              | 68 |                                          |    |
| Čišćenje .....                                | 69 |                                          |    |
| Skladištenje .....                            | 69 |                                          |    |
| Transport .....                               | 69 |                                          |    |

## Opseg isporuke (sl. A)

- Jedinica motora miješalice za boju i žbuku
- Štap za miješanje (s 2 dijela)
- 2 viličasta ključa

## Nazivi dijelova (sl. B)

1. Drške
2. Regulator brzine vrtnje
3. Priključni navoji za štap za miješanje
4. Štap za miješanje
5. Prekidač za zaustavljanje
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje

## Općenito

### Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove su upute za uporabu dio ove miješalice za boju i žbuku 1400 W (u daljnjem tekstu „miješalica“). Sadržavaju bitne informacije o sigurnosti, uporabi i održavanju. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja miješalice. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepoštivanje napomena u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja miješalice. Ako miješalicu prosljeđujete trećim osobama, uručite joj obavezno i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 – 2021-02 – REV001

## Značenje oznaka

Sljedeći simboli i signalne riječi koriste se u ovim uputama za uporabu, na miješalici ili na pakiranju.

### ⚠ UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja može posljedično dovesti do smrti ili teških ozljeda, ako se istu ne izbjegne.

### ⚠ OPREZ!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati laku ili umjereno tešku ozljedu.

### NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Razred zaštite 2.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitnu masku.



Nosite zaštitu za uši.



Pročitajte upute za uporabu.

Oznaka modela kombinacija je slova i brojki:

**ZY-HM-120A2 = Miješalica za boju i mort 1400W**

## Sigurnost

### Namjenska uporaba

Miješalica je konstruirana za privatnu uporabu i predviđeni su sljedeći načini uporabe kao hobi ili „uradi sam“:

- prikladna je za miješanje tekućih materijala poput boje
- prikladna je za miješanje ljepila, žbuke i sličnih materijala.

Miješalicu se smije rabiti samo u skladu s uputama i sigurnosnim napomenama u ovim uputama za uporabu. Nijedna drugačija uporaba nije dopuštena. Miješalica nije konstruirana za komercijalnu, zanatsku ili industrijsku primjenu već za privatne korisnike kao hobi ili učini-sam. Takva uporaba može prouzrokovati oštećenja na uređaju i dovodi do gubitka garancije. Ni proizvođač ni trgovac ne preuzimaju odgovornost za kvarove, gubitke ili ozljede koje su posljedica pogrešne uporabe miješalice. Neki od primjera pogrešne uporabe su posebno:

- uporaba koja nadilazi navedenu uporabu u skladu s namjenom
- nepridržavanje uputa za sigurnost, montažu, rad, čišćenje i održavanje u ovom priručniku
- nepridržavanje važećih zdravstvenih i sigurnosnih propisa te propisa za sprječavanje nesreća koji se tiču uporabe ove miješalice
- uporaba pribora ili zamjenskih dijelova koji nisu prikladni za ovu miješalicu
- promjene na miješalici
- komercijalna ili prekomjerna uporaba.

Onaj tko rabi ili održava ovu miješalicu mora biti upoznat s ovim uputama i mora biti svjestan mogućih opasnosti. Ovu miješalicu smije rabiti samo stručna osoba - ako niste sigurni, posavjetujte se sa stručnjakom.

Nepridržavanje uputa o sigurnosti, montaži i uporabi pri uporabi ove miješalice računa se kao pogrešna uporaba. Morate se pridržavati svih važećih zdravstvenih i sigurnosnih pravila. Morate se pridržavati i svih ostalih važećih regionalnih i nacionalnih zakona. Ne smijete mijenjati ništa na miješalici. Svaka promjena povećava rizik od ozljede ili materijalne štete.

### Preostali rizici

Unatoč namjenskoj uporabi, preostali rizici koji nisu očiti ne mogu se potpuno isključiti. Uvjetovano vrstom miješalice mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Možete oštetiti sluh ako ne nosite zaštitu za uši.
- Možete oštetiti pluća ako ne nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Ako se dugo koristite miješalicom odnosno ako je ispravno ne upotrebljavate i održavate, možete narušiti zdravlje zbog ponavljanja istih pokreta rukom i šakom.

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### UPOZORENJE!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je opskrbljen ovaj električni alat.** *Nepridržavanje sljedećih napomena može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.*

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

*Izraz „električni alat“ koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (s kabelom za napajanje) ili na električne alate na baterije (bez kabela za napajanje).*

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

**a) Održavajte svoje područje rada čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.*

**b) S električnim alatom nemojte raditi u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.*

- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** *Kada ste ometeni, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

## 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne upotrebljavajte adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.**
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.**
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.**
- d) **Nemojte nepravilno koristiti priključni vod, za nošenje ili vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Udaljite priključni vod od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.**
- e) **Kad s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni i za uporabu na otvorenom prostoru. Primjena produžnog kabela koji je prikladan za otvoreni prostor smanjuje rizik od električnog udara.**
- f) **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom u vlažnom okruženju, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku. Primjena zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.**

## 3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i budite razumni pri radu s električnim alatom. Ne**

**upotrebljavajte električne alate kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.**

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klizu, kaciga ili zaštita protiv buke, ovisno o vrsti i namjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.**
- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor napajanja i/ili bateriju, podignite ili nosite. Držanje prsta na prekidaču dok nosite električni alat ili priključivanje električnog alata na napajanje dok je uključen može uzrokovati nesreće.**
- d) **Uklonite alate za postavljanje ili ključeve za vijke prije nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.**
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se da sigurno stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. To vam omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.**
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni u pokretnim dijelovima.**
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno upotrijebiti. Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.**



**h) Ne prepuštajte se lažnom osjećaju sigurnosti i ne zanemarujte sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste ih često upotrebljavali.** *Nepažljivo ponašanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*

**4) Upotreba i rukovanje električnim alatom**

**a) Ne preopterećujte električni alat.** Za svoj rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. *Ispravnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije unutar navedenog područja snage.*

**b) Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.*

**c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju koja se može izvaditi prije nego što provedete postavke na uređaju, promijenite dijelove ugradbenog alata ili odložite električni alat.** *Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.*

**d) Električne alate koje ne upotrebljavate držite izvan dohvata djece.** Ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s tim alatom ili koje nisu pročitale ove upute da upotrebljavaju električni alat. *Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.*

**e) Pažljivo održavajte električne alate i ugradbene alate.** Provjerite rade li pokretni dijelovi ispravno i uvjerite se da se ne zaglavljuju te provjerite jesu li dijelovi slomljeni ili na neki način oštećeni tako da je funkcija električnog alata narušena. Neka oštećene dijelove popravi stručna osoba prije uporabe električnog alata. *Uzrok mnogih nesreća nalazi se u loše održavanom električnom alatu.*

**f) Održavajte alate za rezanje oštroma i čistima.** *Pažljivo održavani alati za*

*rezanje s oštirim oštricama manje se zaglavljuju i lakše se vode.*

**g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, ugradbeni alat i sl. prema ovim uputama.** Pritom uzmite u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti.

*Uporaba električnih alata za druge svrhe osim predviđenih može uzrokovati opasne situacije.*

**h) Ručke i površine ručki održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.**

*Skliske ručke i površine ručki ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*

**5) Servis**

**a) Neka vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.**

*Time će se zajamčiti održavanje sigurnosti električnog alata.*

## Sigurnosne napomene za miješalice i miksera

**a) Čvrsto držite električni alat s obje ruke za ručke predviđene za to.** *Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.*

**b) Radi sprječavanja opasne atmosfere pobrinite se za dovoljno prozračivanje pri miješanju zapaljivih tvari.** *Nastale pare mogu se udahnuti ili zapaliti zbog iskri koje stvara električni alat.*

**c) Nemojte miješati namirnice.** *Električni alati i njihovi ugradbeni alati nisu namijenjeni za obrađivanje namirnica.*

**d) Mrežni priključni vod držite podalje od radnog područja.** *Mrežni kabel može se zaglaviti u štapu za miješanje.*

**e) Pobrinite se da spremnik za miješanje čvrsto i sigurno stoji.** *Neispravno osiguran spremnik može se neočekivano pomaknuti.*

- f) **Pripazite da u kućište električnog alata ne proдре nikakva tekućina.** *Tekućina koja proдре u električni alat može uzrokovati oštećenje i strujni udar.*
- g) **Slijedite upute i sigurnosne napomene za materijal koji se miješa.** *Materijal koji se miješa može biti štetan za zdravlje.*
- h) **Ako električni alat padne u materijal koji se miješa, odmah izvucite mrežni utikač i neka kvalificirano stručno osoblje provjeri električni alat.** *Zahvaćanje u spremnik s električnim alatom koji je još uvijek uključen u utičnicu može uzrokovati strujni udar.*
- i) **Tijekom postupka miješanja ne zahvaćajte rukama u spremnik za miješanje i ne umećite druge predmete u njega.** *Kontakt sa štapom za miješanje može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- j) **Neka se električni alat pokreće i zaustavlja samo u spremniku za miješanje.** *Štap za miješanje može nekontrolirano udarati uokolo ili se saviti.*

## Prije uporabe

### ⚠ UPOZORENJE!

**Ne koristite proizvod u eksplozivnoj atmosferi. Koristite se proizvodom samo pri temperaturama okoline između 10 i 40 °C.**

**Obvezno isključite proizvod iz izvora napajanja prije postavljanja, instaliranja ili mijenjanja dodataka i održavanja.**

## Provjerite proizvod i opseg dostave

### ⚠ UPOZORENJE!

**Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.**

- Proizvod i pribor izvadite iz pakiranja.
- Provjerite je li opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Opseg isporuke / Nazivi dijelova”).
- Provjerite jesu li proizvod ili pribor oštećeni.
- U slučaju oštećenja ili nedostatka dijelova ne koristite se proizvodom. Obratite se proizvođaču putem adrese servisa koja je navedena na jamstvenoj kartici.

## Montaža štapa za miješanje (Sl. C)

Štap za miješanje sastoji se od dva dijela.

- Vijcima povežite dijelove **A** i **B** štapa za miješanje **4** i zatim pomoću viličastog ključa sadržanog u opsegu isporuke vijkom pričvrstite štap za miješanje na priključni navoj **3** miješalice.

## Mrežni priključak

Miješalica je izrađena za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 V~ / 50 Hz i zaštitno je izolirana. Umetnite mrežni utikač u ispravno ugrađenu utičnicu koja odgovara „Tehničkim podacima”. Ako radno područje nije u blizini utičnice, možete upotrebljavati produžni kabel. Pritom presjek produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ako je potrebno, prilikom kupnje zatražite savjet u specijaliziranoj trgovini. Neka produžni kabel bude što kraći. Pripazite na to da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja. Zamjenu priključnog kabela ili utikača smije provesti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba.

Pripazite na to da nema vode u blizini električnih dijelova proizvoda kao i na ljudima koji se nalaze u radnom području.

## Uporaba

### Uključivanje i isključivanje (sl. D)

#### Uključivanje:

- Blokadu za prekidač **5** držite pritisnutom i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **6**.

#### Isključivanje:

- Otpustite oba prekidača.

### Elektronička prilagodba broja okretaja (Sl. E)

- Broj okretaja može se pomoću regulatora broja okretaja **2** prilagoditi zahtjevima. To se može napraviti tijekom uporabe miješalice, pri čemu 1 odgovara najnižem, a 6 najvišem broju okretaja.

### Upute za rad



**Pripazite na to da pri miješanju medija (boja, ljepilo, mort. itd. ne ozlijedite, ne uprljate ili ne oštetite ljude ili predmete u izravnoj blizini.**

Regulator brzine vrtnje najbolje se postavlja tako da miješalica miješa medij bez velikih otpora. Time se jamči ispravno miješanje medija i miješalica se ne preopterećuje, odnosno ne pregrijava se.

## Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Izvucite utikač prije svakog postavljanja, održavanja ili puštanja u rad.**

### Održavanje

#### NAPOMENA!

Zamjenu ugljenih četkica smije vršiti samo ovlaštena stručna radionica ili kvalificirani stručnjak.

Miješalica gotovo ne zahtjeva održavanje.

Otvore za hlađenje motora uvijek držite čiste od prašine. Zaštitite navoj za prihvat štapa za miješanje od oštećenja i onečišćenja.

Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača odn. ovlaštenih specijaliziranih radionica.

Sljedeći originalni zamjenski dijelovi mogu se naručiti u službi za korisnike proizvođača:

| Opis dijelova                            | Br. art.  |
|------------------------------------------|-----------|
| Par ugljenih četkica                     | 629410    |
| Držač ugljenih čestica                   | 629411    |
| Prekidač za uključivanje/isključivanje   | 629412    |
| Regulator broja okretaja                 | 629413    |
| Štap za miješanje (s 2 dijela)<br>115 mm | K620167-1 |
| Poklopac za ugljene četkice              | 629416    |

Popravke smiju obavljati samo stručnjaci ili ovlašteni servis. Stručnjaci su osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom i iskustvom, koji poznaju zahtjeve konstrukcije i oblikovanja miješalice i koji se razumiju u sigurnosne odredbe.

## Čišćenje

**⚠ OPREZ!**

**Pripazite da u unutrašnjost miješalice ne prodre nikakva tekućina.**

**NAPOMENA!**

Obavezno pritom poštujujte napomene o zbrinjavanju koje pruža proizvođač medija koji obrađujete.

- Očistite miješalicu vlažnom krpom. Nikada ne rabite oštra i/ili nagrizajuća sredstva za čišćenje ili otapala. Posebnu pažnju treba obratiti na to da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek slobodni, inače može doći do pregrijavanja motora. Nakon toga u potpunosti osušite sve dijelove. Pripazite da u miješalicu ne prodre voda.
- Štap za miješanje uklonite s miješalice nakon korištenja ili prije dužih radnih pauza te očistite vodom kako se medij na štapu za miješanje ne bi osušio i zalijepio.

## Skladištenje

- Očistite miješalicu prije skladištenja.
- U slučaju nekorištenja miješalicu skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu van dohvata djece.

## Transport

- Osigurajte miješalicu od udaraca i vibracija pri transportu te je transportirajte u izvornom pakiranju.
- Uvijek nosite miješalicu na za to predviđenoj ručki.



## Otklanjanje grešaka

| Problem                                        | Mogući uzroci                 | Rješenje                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Stroj se više ne može uključiti.               | Prekidač neispravan.          | Kontaktirajte sa službom za korisnike.                   |
|                                                | Ugljene četkice su istrošene. | Zamijenite ugljene četkice.                              |
| Stroj radi, ali medij se ne miješa kako treba. | Štap za miješanje neispravan. | Štap za miješanje zamijenite prikladnim i funkcionalnim. |



## Tehnički podaci

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Model                     | ZY-HM-120A2               |
| Mrežni priključak         | 230V~ / 50 Hz             |
| Nazivna snaga             | 1400 W                    |
| Praznohodna brzina vrtnje | 0 – 760 min <sup>-1</sup> |
| Vrsta zaštite             | IP20                      |
| Razred zaštite            | II                        |

## Podaci o buci i vibracijama

### Vrijednosti emisije buke

Mjereno sukladno normi EN 62841. Buka na radnom mjestu može premašiti 85 dB (A), u tom slučaju su potrebne zaštitne mjere za korisnika (nošenje odgovarajuće zaštite za uši).

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Razina zvučnog tlaka: $L_{pA}$ | 89,0 dB(A)  |
| Razina snage zvuka: $L_{wA}$   | 100,0 dB(A) |
| Nesigurnost: $K_{pA} / K_{wA}$ | 3 dB(A)     |

### Informacije o vibracijama

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Vrijednost vibracije: $A_{h,D}$ | 5,673 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost: K                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Navedena ukupna vrijednost vibracije i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja prema normi EN 62841 i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Navedena ukupna vrijednost oscilacije i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.**

- Je li miješalica u dobrom stanju odnosno je li ispravno održavana.
- Kako i za koji materijal se upotrebljava miješalica.
- Uporaba ispravnog pribora i njegovo besprijekorno stanje.
- Hoće li korisnik čvrsto držati miješalicu.
- Upotrebljava li se miješalica ispravno, kako je opisano u ovim uputama.
- Ako se ne primjenjuje na odgovarajući način, miješalica može uzrokovati oboljenja uslijed vibracija.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni vibracijskog opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).**

**Ovisno o vrsti primjene odnosno uvjeta korištenja potrebno je provesti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu korisnika:**

- Pokušajte izbjeći vibracije koliko god je to moguće.
- Upotrebljavajte samo besprijekoran pribor.
- Pri radu s miješalicom upotrebljavajte rukavice koje prigušuju vibracije.
- Njegu i održavanje miješalice provodite prema ovim uputama.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana upotrebljavati uređaje koji snažno vibriraju, u skladu s ovim uputama.
- Izbjegavajte uporabu proizvoda pri temperaturi nižoj od 10 °C ili višoj od 40 °C.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana koristiti uređaje koji snažno vibriraju.



## Recikliranje

### Zbrinjavanje ambalaže, papira i tiskanih proizvoda



Ambalažu, papir i tiskane proizvode zbrinite prema vrsti materijala u skladu s važećim lokalnim propisima.

### Zbrinjavanje proizvoda



Susjedni simbol prekrižene kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim

otpadom na kraju njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci električnom i elektroničkom opremom s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci prehrambenim proizvodima s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovno prodaju električnu i elektroničku opremu dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i bez kupnje novog uređaja ako nijedna dimenzija starog uređaja nije veća od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama. Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

## Jamstvo

### Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj proizvod dobivate 3 godine jamstva od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava prema prodavatelju proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

#### Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje datumom kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se unutar 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo vam, prema svom odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar razdoblja od 3 godine priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) i da je ukratko opisano u čemu se sastoji nedostatak i kad se pojavio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, dobit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne produljuje se jamstvo.

### Razdoblje jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Razdoblje jamstva se neće produljivati ispunjenjem jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostatke prisutne već pri kupnji potrebno je prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se provode nakon što istekne jamstvo naplaćuju se.

### Opseg jamstva

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu i savjesno ispitan prije isporuke.

Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, jednako vrijedi za oštećenja lomljivih dijelova kao što su npr. prekidači, baterije ili stakleni dijelovi.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nepropisno upotrebljavan ili nepropisno održavan. Za ispravnu uporabu proizvoda potrebno je točno se pridržavati svih navedenih uputa. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava obvezno je potrebno izbjegavati.

Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje ne provodi naš ovlaštení servis, jamstvo prestaje vrijediti.

### Proces u slučaju zahtjeva vezanog uz jamstvo

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite čuvajte račun i broj artikla kao dokaz o kupnji.

Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnoj stranici uputa (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj strani ili dnu.

Ako nastanu smetnje ili se pojave drugi nedostaci, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite servisnoj službi koja je navedena u nastavku.

Proizvod za koji se utvrdi da je neispravan, uz potvrdu o kupnji (račun) i napomenu o vrsti nedostatka i o tome kad se nedostatak pojavio, možete besplatno poslati na navedenu adresu servisa.

## Izjava o sukladnosti

EU Izjavu o sukladnosti možete pronaći na pretposljednjoj stranici ovih uputa.



[illegible]



---

75



DE

#### ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).  
Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

EN

#### ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).  
References to the harmonised standards used (3).  
The technical file is available from: (4).

FR

#### ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).  
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).  
Documents techniques disponibles auprès de: (4).

CZ

#### ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).  
Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).  
Technické podklady lze obdržet u: (4).

SI

#### PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).  
Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).  
Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

HR

#### IZJAVA O USKLADENOSTI EU/EZ

Izričito i po našoj isključivoj odgovornosti izjavljujemo (4) da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).  
Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).  
Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

| (1)                                                                                                                                                                                                                    | (2)                     | (3)                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Farb und Mörtelrührer 1400W<br>1400 W Electric Paddle Mixer<br>Malaxeur électrique 1400 W<br>Míchadlo barvy a malty 1400 W<br>Mešalnik barv in malte, 1400 W<br>Miješalica za boju i žbuku 1400 W<br>Mod.: ZY-HM-120A2 | 2006/42/EC              | EN 62841-1:2015;<br>EN 62841-2-10:2017                                           |
|                                                                                                                                                                                                                        | 2014/30/EU              | EN 55014-1:2017;<br>EN 55014-2:2015;<br>EN 61000-3-2:2014;<br>EN 61000-3-11:2000 |
|                                                                                                                                                                                                                        | 2011/65/EU+(EU)2015/863 | EN IEC 63000:2018                                                                |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (\*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88.).

| (4)                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|
| Walter Werkzeuge Salzburg GmbH<br>Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria |

2000/14/EC Annex V: Measured sound power level: 89 dB (A) ; guaranteed sound power level: 100,0 dB (A).

Christian Huber, MA  
Product Manager  
Anif, 24.06.2024